

## 商标国际注册马德里体系法律发展工作组

### 第十八届会议

2020年10月12日至16日，日内瓦

### 报 告

经工作组通过

1. 商标国际注册马德里体系法律发展工作组（下称“工作组”）于2020年10月12日至16日在日内瓦举行会议。会议以混合模式举行，部分代表团在日内瓦现场出席，大多数代表团则通过在线平台远程与会（见文件MM/LD/WG/18/INF/2）。
2. 马德里联盟的下列缔约方派代表出席了会议：阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、阿拉伯叙利亚共和国、阿曼、阿塞拜疆、爱沙尼亚、安提瓜和巴布达、奥地利、澳大利亚、巴林、巴西、白俄罗斯、冰岛、波兰、波斯尼亚和黑塞哥维那、不丹、大韩民国、丹麦、德国、俄罗斯联邦、法国、非洲知识产权组织（OAPI）、菲律宾、芬兰、哥伦比亚、格鲁吉亚、古巴、哈萨克斯坦、黑山、吉尔吉斯斯坦、加拿大、加纳、捷克共和国、津巴布韦、克罗地亚、拉脱维亚、莱索托、立陶宛、联合王国、卢旺达、马达加斯加、马拉维、马来西亚、美利坚合众国、蒙古、摩尔多瓦共和国、摩洛哥、墨西哥、纳米比亚、挪威、欧洲联盟、葡萄牙、日本、瑞典、瑞士、圣多美和普林西比、斯洛伐克、斯洛文尼亚、苏丹、塔吉克斯坦、泰国、特立尼达和多巴哥<sup>1</sup>、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、文莱达鲁萨兰国、乌克兰、乌兹别克斯坦、西班牙、希腊、新加坡、新西兰、匈牙利、亚美尼亚、伊朗伊斯兰共和国、以色列、意大利、印度、印度尼西亚、越南、中国（81个）。

<sup>1</sup> 2020年10月12日，特立尼达和多巴哥政府交存了《商标国际注册马德里协定相关议定书》的加入书。《马德里议定书》已于2021年1月12日对特立尼达和多巴哥生效。

3. 下列国家派代表作为观察员列席了会议：阿拉伯联合酋长国、埃塞俄比亚、巴基斯坦、秘鲁、多哥、科威特、孟加拉国、缅甸、尼加拉瓜、尼日利亚、萨尔瓦多、沙特阿拉伯、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、乌干达、乌拉圭、也门、约旦（17 个）。
4. 下列各方以观察员身份列席了会议：（i）巴勒斯坦（1 个）；（ii）比荷卢知识产权局（BOIP）、非洲地区知识产权组织（ARIPO）、世界贸易组织（世贸组织）（3 个）；（iii）MARQUES – 欧洲商标所有人协会、国际商标协会（INTA）、国际知识产权律师联合会（FICPI）、国际知识产权研究中心（CEIPI）、美国知识产权法协会（AIPLA）、欧洲共同体商标协会（ECTA）、日本知识产权协会（JIPA）、日本专利代理人协会（JPAA）、特许商标代理人协会（CITMA）（9 个）。
5. 与会人员名单（文件 MM/LD/WG/18/INF/3）载于本文件附件四。

#### 议程第 1 项：会议开幕

6. 世界知识产权组织（产权组织）总干事邓鸿森先生宣布会议开幕，并欢迎与会代表参加他担任总干事期间举行的首次马德里工作组会议。总干事对无论是现场参会还是以虚拟方式参会的代表都表示感谢，并指出，尽管面临着非常困难且非比寻常的情况，但是仍有很多代表与会，有一百多个成员通过远程方式参加了会议。总干事说，他意识到了虚拟工作的压力，特别是虚拟工作给那些处于不同时区的人们带来的压力，并感谢与会代表表现出的承诺。总干事要求与会代表不要忘记他们的讨论可能对其国家和人民产生巨大影响，他们的工作对品牌的跨境流动至关重要。工作组的工作使人们认识到了知识产权的重要性，他提到，在这些困难时期，工作组加紧努力帮助支持企业和企业家就显得更为重要。大流行病可能扰乱了世界，但它并没有阻止商标体系变得更加全球化。虽然在《商标国际注册马德里协定有关议定书》（下称“《议定书》”）通过之前，马德里体系的成员和使用范围基本上限于欧洲，但从那时起，它已经转变为一个全球体系，亚洲和北美洲的参与程度越来越高。马德里体系越来越具有全球性，这意味着它也必须不断发展，以使企业，特别是小型企业，能够方便和负担得起地进入该体系。因此，是时候考虑其语言体系的未来发展了。在该体系中引入新的语言不仅是不可避免的（因为它的适用地域在扩张），而且是有必要的（因为这使得该体系更接近所有的用户）。这个问题需要仔细考虑和审慎管理，但总干事说，他相信工作组的参与方将显示出必要的智慧、战略眼光和平衡意识，从而达成一个满足所有相关方合理期望的适当解决方案。总干事指出，大流行病影响了人类的健康，扰乱了我们的生活，因而产权组织和许多其他组织一样，不得不转为外部办公。尽管如此，马德里注册部的工作人员切实加紧努力，表现出了韧性和决心，在居家工作环境中提供了延续性的关键服务和日常运营。由于他们的巨大努力，同事们确保了马德里注册部能够保持正常的工作量。马德里注册部面临的主要挑战不在于保持产出水平，而在于确保关键的法律通知能够送达用户。在产权组织印刷厂关闭和世界各地的邮政服务中断后，未提供电子邮箱地址者无法再接收到纸质通知。这种消极后果可能导致用户权利的丧失，马德里注册部通过采取一系列措施，成功地缓解了这种状况。在同一时期，还大大加强了与原属国的主管局和被指定缔约方的主管局之间的电子通信，实现了无纸化。此外，在最近的马德里联盟大会（下称“大会”）上作出了一项决定，即提供用户电子邮箱地址将作为新申请的一项强制性要求。总干事表示，从更高的战略层面来看，马德里体系的持续数字化转型是至关重要的。总干事回顾说，除了上述的电子通信外，最近在这方面还采取了其他重要步骤。他提到推出了一种新的简化的在线申请表格，称为“马德里申请助手”，它使得用信用卡支付国际申请费用成为可能，还提到了更加密集的网络研讨会时间安排，重点关注马德里体系用户感兴趣的实际议题。包括通过新的马德里信息技术（IT）平台在内的有关马德里体系数字化转型的其他工作，仍将是产权组织今后几年的一个重点关注点。在申请量方面，总干事强调了马德里体系令人惊讶的复原力，并指出申请量仅比前一年减少 1%至 2%。虽然这与 2009 年相比看好（该年度申请量下降了

14%)，但仍有必要继续密切关注这些数字，因为大流行病的全部经济影响才刚刚开始显现出来。谈到成员国加入问题，总干事指出，自工作组上次于去年 7 月开会以来，马德里联盟增加了一个新成员国。随着马来西亚加入《议定书》，马德里体系现在有 106 个成员国，覆盖 122 个国家。虽然该体系将继续扩大地域范围，更多的国家在加入方面取得了重大进展，但 2019 冠状病毒大流行推迟了一些国家的加入准备工作。尽管如此，特立尼达和多巴哥的加入书预计将在本周提交，巴基斯坦也有望将在年底前加入。在接下来的一两年内，孟加拉国、马耳他、毛里求斯、沙特阿拉伯、南非、斯里兰卡和阿拉伯联合酋长国也可能成为成员国。总干事对新成员国和即将加入的成员国表示欢迎，并说他将继续与它们以及所有成员国合作，支持它们加入和实施《马德里议定书》。总干事敦促所有参加工作组特别会议的人充分利用其参与机会，并就马德里体系如何发展以满足世界所有地区用户的实际需要进行建设性的讨论。总干事说，他相信本届会议将为马德里体系带来积极的变化，对各主管局和用户们来说亦然，并将继续为世界各地的品牌所有人带来变化。

#### **议程第 2 项：选举主席和两名副主席**

7. 尼古拉·勒西厄尔先生（加拿大）当选工作组主席，玛丽亚·何塞·拉穆斯·贝塞拉（哥伦比亚）和塔尼亚拉兹德瓦·曼宏博先生（津巴布韦）当选副主席。
8. 黛比·伦宁女士担任工作组秘书。

#### **议程第 3 项：通过议程**

9. 主席感谢与会代表选举他担任主席，并欢迎总干事、现场参会和以虚拟方式参会的代表团以及秘书处参加工作组第十八届会议。主席提到了会议的形式和议程安排（文件 MM/LD/WD/18/INF/Prov.3），并请秘书处提供关于混合形式会议的后勤安排和会议进行的其他信息。
10. 秘书处提醒各代表团和代表们注意适用于在虚拟平台上举行会议的方式，包括限制使用活动聊天功能。秘书处说，主席将按照通常的顺序，先请马德里体系缔约方代表团发言，然后是产权组织成员国观察员代表团，最后是观察员组织代表团。秘书处要求所有与会代表开启摄像头，说话要清楚、缓慢，并建议使用耳机，以使所有与会代表的音频达到最佳质量，特别是使在具有挑战性的远程环境中工作的口译员们的音频达到最佳质量。
11. 主席对秘书处表示感谢，并宣布开始就议程草案发表意见。
12. 国际知识产权研究中心的代表向产权组织表示祝贺，并对新任总干事表示欢迎。该代表承认混合形式的会议所带来的挑战，并说，尽管缩减议程令人遗憾，但考虑到面临的情况，这是可以理解的，也是不可避免的。
13. 主席提醒远程参会的代表开启摄像头，这将有助于口译员的工作。
14. 工作组通过了议程草案（文件 MM/LD/18/1 Prov.3）。
15. 工作组注意到，根据工作组第八届会议规定的程序，工作组第十七届会议的报告以电子方式获得通过。

#### **议程第 4 项：《商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则》拟议修正案**

16. 讨论依据文件 MM/LD/WG/18/2 Rev. 进行。
17. 秘书处介绍了文件 MM/LD/WG/18/2 Rev.，并解释说，该文件提出了对《商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则》（下称“《实施细则》”）中若干细则的修正。马德里联盟大会最近通过了

对《实施细则》的修正案，要求用户注明用来接收国际局通信的电子邮件地址，国际局在此基础上对该文件进行了修订。文件提出了两项重要的修正，以期确保充分减轻马德里体系用户的负担，这两项修正涉及对时限延误的宽限和继续处理。其他拟议修正案旨在简化马德里体系，例如，关于后期指定和对国际局的代理的修正；或者仅仅是编辑修订，例如关于效力终止和延续效力的修正。秘书处提供了具体提案的详情，并指出细则第 3 条的拟议修正案涉及对国际局的代理。秘书处回顾说，如果使用 MM12 表格另函通信指定代理人，国际局会将该项指定作为一项单独业务登记。也可以在涉及另一项请求的表格中指定代理人，例如，在后期指定或国际注册变更或注销登记请求中指定。在这种情况下，该项指定作为有关登记的一部分，而不是作为一项单独业务，导致有关该项指定的信息显示方式既不一致也不公开透明。为了简化程序，提议修正细则第 3 条第(2)款(a)项，并对该条第(4)款(a)项进行相应的修正。根据拟议修正案，申请人可以在国际申请中指定一名代理人，新注册人可以在所有权变更登记申请中指定一名代理人。在所有其他情况下指定代理人都需要另函通信。此外，该文件还提出了对细则第 3 条第(6)款(d)项的修改，涉及由代理人提出的撤销指定登记请求。秘书处解释说，不再需要向申请人或注册人发送过去六个月内与代理人交换的所有通信的副本，因为所有这些通信现在都可以通过马德里体系网站上的各种电子服务轻松获得。秘书处提到了对细则第 5 条的拟议修正案，并提到，彼时细则第 5 条对仅因不可抗力事件造成的邮寄和投递服务异常而导致的向国际局递送通信的时限延误给予了宽限。这一宽限还包括在国际局或有关方所在地的电子通信服务出现故障时，以电子方式发送的通信。对细则第 5 条的拟议修正案提供了一项总的不可抗力条款，在申请人、注册人、代理人和主管局未能遵守在国际局采取一项行动的时限，提供救济措施。拟议的细则第 5 条新的第(1)款将适用于细则规定了时限的在国际局采取的任何行动，例如，发送通信、补正不规范，或缴纳规费。当马德里体系的用户面临任一不可抗力，无法在规定时限内采取所需行动时，拟议修正案将为用户提供帮助。它还将确保《实施细则》为用户提供与《专利合作条约实施细则》（下称“《PCT 实施细则》”）规定的救济相等同的救济措施。《实施细则》将仍然要求相关方提供充分的证据，并将宽限制在相关时限届满后的六个月内。秘书处解释说，细则第 5 条之二的拟议修正案规定，如果申请人或注册人在国际局的程序中错过了采取行动的时限，可以采取继续处理。申请人或注册人必须在有关时限届满后两个月内申请救济，并缴纳费用。但是，不需要证据或理由。拟议修正案阐明，如果错过了缴纳附加费的时限，在国际局对国际申请进行审查之后，也可以获得救济，如果错过了缴纳分案申请费，也是如此。秘书处表示，对细则第 22 条关于效力终止的通知的拟议修正案属于编辑修订，涉及对文本的一些细微整理，这在《实施细则》的最近一次修订中忽略了。秘书处指出，对细则第 24 条的拟议修正案为简单起见，不再要求在后期指定的请求登记中注明注册人的地址，因为当注册人没有按照已登记的准确注明地址时，可能造成不规范。秘书处澄清说，对细则第 39 条和费用表中关于效力延续的拟议修正案只是编辑修订，没有任何实质性的修改。为了与《实施细则》的编排保持一致，国际局提议删除细则第 39 条第(1)款第(ii)项中的具体费用数额，代之以在费用表中拟议的新的第 10 项中规定。秘书处最后提到了拟议的生效日期，并表示拟议修正案将使用户大大受益，而不会对主管局产生影响。由于国际局可以迅速实施拟议修正案，秘书处提议这些修正在马德里联盟大会通过后两个月生效。确切的日期将取决于 2021 年初是否会举行特别会议，由于最近成员国大会的议程缩减，这可能是一种选择。如不可行，大会可以在 2021 年 9 月或 10 月的常会上讨论拟议修正案。

18. 主席宣布开始就该文件第 1 至 4 段发表评论意见。

19. 主席指出，各代表团对该文件的第 1 至 4 段没有评论意见，并宣布开始对该文件中关于指定代理人的第 5 至 8 段发表评论意见。

20. 俄罗斯联邦代表团代表中亚、高加索和东欧国家（CACEEC）地区集团发言，对主席的当选表示祝贺，并感谢秘书处的文件编写和会议组织工作。代表团说，CACEEC 集团相信，在马德里体系的法律发展领域实施这些项目，是产权组织活动的最重要内容之一。代表团表示，它很欣喜地看到，在过去 10 年中，在马德里体系下提出的申请数量创下新高，并指出申请量每年都在增长，而且尽管局势困难，马德里体系仍然相当稳定。代表团指出，该地区集团的企业界作为马德里体系的主要用户，继续对在其框架下提供的服务表现出高度关注。代表团表示，2019 冠状病毒病大流行限制了社会生活的所有领域，并导致许多服务暂停。它还严重影响了经济并引发了国际贸易的重大变化。由于这些前所未有的情况，马德里体系的用户在各方面都面临着严重的困难，原因是一些国家为限制传染病的传播而采取的措施，特别是那些干扰邮寄和投递服务的措施。代表团进一步指出，提出拟议修正案是为了避免或防止因大流行病而产生的以及今后可能发生的业务中断。代表团回顾说，马德里联盟大会在其第五十四届会议（第 31 届特别会议）期间通过了《实施细则》修正案<sup>2</sup>，以确保马德里体系的用户能收到国际局的电子通信，并表示其认为这种措施将允许在邮政服务中断的情况下对要求采取紧急行动的通知做出及时答复。代表团进一步表示在当时尚没有关于紧急情况和相关限制的规定，代表团认为，包括要求提供电子邮件地址在内的拟议修正案将大大提升各局的工作效果，以及改善在这一困难时期各局与申请人的沟通。代表团认为，可以建议马德里联盟大会通过该文件附件中所载的细则拟议修正案，并同意这些修正在通过后两个月生效。

21. 欧洲联盟代表团代表欧洲联盟及其成员国发言，感谢秘书处编拟了文件，并原则上欢迎为了应对 2019 冠状病毒病大流行对马德里体系用户造成的严重干扰而提出的细则拟议修正案。然而，代表团认为，对细则第 3 条第(2)款(a)项和第 5 条的拟议修正案有必要予以进一步讨论。关于对细则第 3 条第(2)款(a)项的拟议修正案，即将取消在后期指定或依细则第 25 条提出请求时指定代理人的可能性，代表团不能同意该项修正在通过后两个月生效，因为需要更新信息技术系统，才能实施该修正案。结合自己规划的工作优先事项考虑，代表团提议第 3 条第(2)款(a)项的修正案最早在其通过后九个月再生效。至于细则第 5 条，代表团认为有必要与《PCT 实施细则》第 82 条之四的措辞保持紧密一致。

22. 巴西代表团对细则第 3 条第(2)款(a)项的拟议修正案表示支持，因为它对用户有利。

23. 马达加斯加代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并表示它支持该文件中的所有提案，并对国际局为了改进和简化《实施细则》所做的长久努力表示感谢。代表团表示，它认为这些修正不仅有助于规范化特定条款，而且还将通过电子通信，将缔约方主管局、国际局和马德里体系的用户联系在一起，特别是在目前这一大流行病的时局下。

24. 日本代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对秘书处为本次会议所做的筹备工作表示感谢。代表团总体上支持拟议修正案，因为它们将有利于各国知识产权局、用户和国际局，特别是考虑到 2019 冠状病毒病的情况。

25. 主席指出，已就该文件作了一般性发言，并提醒各代表团，他将逐段过一遍该文件。主席注意到，各代表团对关于指定代理人的第 5 至 8 段没有评论意见，宣布开始就关于撤销代理人指定的第 9 段和第 10 段发表意见。主席注意到，各代表团对第 9 段和第 10 段没有评论意见，宣布开始就第 11 至 19 段发表意见，涉及对第 5 条的拟议修正案，即对时限延误的宽限。

26. 中国代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对秘书处的所有工作表示感谢。代表团对拟议修正案表示支持，并补充说，这些修正优化了细则和程序，改善了马德里体系用户的体验。然而，代

---

<sup>2</sup> 见文件 MM/A/54/2。

代表团要求进一步澄清对第 5 条的拟议修正案，特别是在“令国际局满意的证据”方面需要进一步指示，代表团建议，将广泛认可的不可抗力情形纳入该条细则中，并免除这种证据要求。

27. 联合国代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对国际局编拟文件和针对《实施细则》拟议修正案开展的工作表示感谢。代表团表示乐于参与对这些修正的讨论，并对第 3 条第(2)款(a)项、第 3 条第(6)款(d)项、第 5 条之二、第 21 条第(1)款(c)项、第 24 条第(3)款(a)项第(ii)目、第 36 条第(ii)款和第 39 条第(1)款第(ii)项的拟议修正案表示支持，所有这些修正都为用户简化了程序，或对细则进行了重要澄清和更新。代表团提到了关于时限延误宽限的第 5 条，并表示乐于参与讨论，共同探讨马德里体系在像目前大流行病的紧急情况下应如何运作。代表团表示，马德里联盟大会上的讨论是富有成效的，联合国对将要求在马德里处理流程的不同阶段提供电子邮件地址相关的细则修改达成一致表示欢迎。代表团表示，联合国对细则第 5 条的拟议修正案表示支持，因为这些修正将进一步提高马德里体系在处理紧急情况方面的灵活性。代表团指出，正如文件中提到的，这些修改旨在使马德里体系与 PCT 体系保持一致。然而，在上一次 PCT 工作组会议期间对《PCT 实施细则》第 82 条之四进行了讨论，下一届 PCT 工作组会议将进一步讨论这一问题。在此基础上，代表团认为，如果商定对《PCT 实施细则》作进一步修改，马德里工作组应重新讨论这一问题，以保持马德里体系和 PCT 体系之间的一致性。

28. 德国代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并感谢国际局明确并及早提供了这些文件。代表团认为，细则第 5 条的拟议修正案超出了《PCT 实施细则》第 82 条之四所涵盖的范围。代表团表示，根据细则第 5 条第(2)款的拟议修正案，如果有关方提交了令国际局满意的证据，证明了时限延误属于超出有关方可控的情况，则邮局投递或电子通信服务中的所有非正常情况将获得宽限。但是，《PCT 实施细则》第 82 条之四所规定的时限延误的原因，是相关当事人居住地或营业地的电子通信服务普遍中断。细则第 5 条第(2)款的措辞中没有提到普遍中断的情况。代表团认为，国际局的提议超出了该文件第 18 段所列的不可抗力原因，并认为它淡化了《议定书》和《实施细则》的时限效力。此外，拟议的细则第 5 条第(2)款不仅适用于向国际局发送的通信，也适用于《实施细则》中规定的所有时限。这意味着，包括有关方在各局必须遵守的时限。因此，对细则第 5 条第(2)款的拟议修正案将对指定缔约方主管局的信息技术系统和业务产生影响。代表团指出，第 5 条第(4)款涉及对宽限的限制，不适用于第 5 条第(2)款。

29. 主席宣布开始就该文件第 18 和 19 段发表评论意见。

30. 哥伦比亚代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对秘书处编写文件表示感谢。代表团指出，所讨论的文件为改善马德里体系用户面对的实际情况提供了指南。因此，代表团支持所有拟议修正案。特别是，代表团认为，关系到在单独请求中指定代理人的修改对马德里体系用户来说是个好消息，因为它加快了马德里体系的流程，并因此提高了效率。代表团提到了与时限延误宽限有关的拟议修正案。这些拟议修正案提供了一个灵活的原则，它将长期延续下去，并适用于造成时限延误的多种情况，例如当前 2019 冠状病毒病疫情。至于其他修改，代表团认为，这些修改使得马德里体系能够朝着积极的方向发展，从而该体系更具竞争力，同时不会给国际局带来任何额外负担。

31. 印度代表团对秘书处编拟了文件表示感谢，并总体上对细则的拟议修正案表示欢迎。特别是，代表团对引入电子邮件进行通信的举措表示欢迎，并表示印度局已经与有关方面实施了这种做法。然而，代表团认为，需要对细则第 22 条和细则第 24 条的拟议修正案进行更详细的讨论。

32. 美利坚合众国代表团借此机会对主席和副主席的当选表示祝贺，并感谢秘书处出色地编拟了文件。代表团对拟议修正案表示支持，但指出就细则第 5 条而言，他们将需要更新信息技术系统，以使

申请人能够在三个月的时限届满之后答复国际局的不规范通知。美国专利商标局（美国专商局）目前的信息技术系统不允许申请人在三个月时限届满后答复不规范，在这一点上，需要一年时间来实施对信息系统的更新。因此，代表团提议将生效日期定为修正通过后一年，而不是通过后两个月。为了不耽误拟议修正案的实施，代表团建议国际局考虑在通过后设置一年的过渡期，以便让美利坚合众国和可能的其他缔约方有时间对其信息技术系统进行必要的更新。

33. 主席宣布开始就该文件中关于后期指定的第 22 段发表评论意见。

34. 德国代表团对国际局提出的对第 22 条的修正表示赞赏和支持。然而，代表团认为，拟议的修改本来还可以解决注册人填写的名称与国际注册簿中的记录不同这种情况。不同的名称也会导致不规范，耽误后期指定的登记。根据细则第 24 条第(6)款(c)项第(i)目和第 24 条第(6)款(c)项第(ii)目，后期指定的日期不应受到注册人名称和地址方面不规范的影响。在这一点上，代表团指出，对注册人名称的提及，只涉及注册人名称的变更，而不是注册人的变更。因此，第 22 条中提出的修正只解决了部分问题，代表团建议国际局在工作组下届会议上提出解决方案，给出定论，即仅更改注册人的名称不应影响后期指定的日期。

35. 摩尔多瓦共和国代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对国际局编写文件表示感谢。代表团提议要求注册人在 MM4 表（后期指定请求）中只填写国际注册号，这就与其他注册簿或其他表格中只要求填写国际注册号的作法相似。

36. 主席宣布开始就文件中关于效力延续的第 23 至 25 段发表评论意见。主席指出，各代表团对第 23 至 25 段没有意见，宣布开始就该文件中关于对主管局和国际局影响的第 26 至 28 段发表评论意见。

37. 新加坡代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对秘书处编拟文件表示感谢。代表团支持该文件所载的总体提议，这些提议将为马德里体系的用户提供更广泛的救助，整体上对用户更友好。

38. 大韩民国代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并表示相信在他们的领导下，会议将取得圆满成功并富有成效。代表团还感谢秘书处为筹备这次会议所作的努力。代表团表示，总体上同意对《实施细则》的拟议修正案。然而，代表团指出，在一些情况下，申请人通过主管局提交相关请求，这样一来，对《实施细则》的修正可能对主管局产生一些细微影响。在这一点上，代表团询问秘书处是否能够及时在信息技术系统和表格方面提供相关支持。

39. 主席宣布开始就该文件中关于生效日期的第 29 和 30 段发表评论意见。

40. 白俄罗斯代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对国际局编写文件表示感谢。代表团询问，在讨论生效日期之前，主席是否可以提供一份修正案讨论的摘要。代表团提到文件中关于指定代理人的第 5 至 8 段，并表示，在单独请求中指定新的代理人可能对注册人不利，因为这意味着注册人需要采取两项行动，并缴纳两套费用。对另一个代表团提出的建议，即删除细则第 22 条中关于注册人的名称以及注册人的地址的要求，代表团还希望对此作出回应。鉴于国际注册号可能存在错误，请求书中应额外注明，以帮助国际局在后期指定请求中确定主国际注册。代表团认为，该项修正应按照国际局的提议，只适用于地址。

41. 主席回答了白俄罗斯代表团的问题，并确认目的是确定哪些修正获得了支持，从而将那些获得支持的修正纳入成熟案文之中。

42. 丹麦代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对国际局编写工作文件表示感谢。代表团指出，关于删除在后期指定请求中指明注册人地址这一要求，之所以提出这项修正，是因为在某些情况

下，注册人地址与国际注册簿中指定的地址不同，导致出现不规范，延误后期指定的登记。代表团要求进一步说明出现不规范的原因。

43. 欧洲商标所有人协会（MARQUES）的代表感谢国际局为会议得以召开所做的努力，并对主席和副主席的当选表示欢迎。该代表提到了其立场文件，并表示赞成该文件中的提议，根据这些提议，能够更快更方便地指定代理人、通过电子方式与注册人通信，并能够保护注册人，避免注册人在当前全球大流行病等情况下无法遵守时限。

44. 巴西代表团同意该文件中有关各项细则的提议。在提到细则第 5 条时，代表团指出，该修正可能会对巴西的国内法规产生影响，但代表团完全理解对紧急情况采取不可抗力措施的必要性，因此同意所有提议。

45. 主席指出，对该文件已没有更多评论意见，并请秘书处对各代表团提出的一些观点作出回应。

46. 针对欧洲联盟代表团对细则第 3 条第 (2) 款 (a) 项修正案的意见，以及其提出的由于信息技术方面存在的必要需求而可能导致的修正案实施上的延迟，秘书处首先做了回应。秘书处解释说，修正案涉及的是在马德里体系的正式表格中向国际局指定代理人。只有 3% 的指定代理人的请求包括在其他业务中。大多数指定代理人的请求是在国际申请中提出的，或作为一项单独的指定代理人请求在 MM12 表格中提出。注册人在其他业务的请求中指定代理人的情况并不多见。针对中国代表团就细则第 5 条规定的不可抗力事件所需证据提出的意见，秘书处指出，在不可抗力情形下，只需指出不可抗力事件即可。秘书处指出，过去曾发生过各种自然灾害，并有大范围的新闻报道。对于目前的 2019 冠状病毒病大流行，国际局已经放弃了对证据的要求，只要说明未能遵守时限是由于 2019 冠状病毒病造成的即可。秘书处提到了德国和联合王国代表团就细则第 5 条的修正及其与《PCT 实施细则》第 82 条之四的相似性所发表的意见。秘书处意识到，在 PCT 工作组会议期间已经讨论了对细则第 82 条之四的可能修改，并将在其下一次会议上继续讨论。秘书处表示，如果对细则第 5 条的拟议修正案获得通过，而且假如今后对《PCT 实施细则》第 82 条之四进行修正，工作组应重新审视第 5 条的措辞，以确保协调统一。然而，与此同时，向 PCT 和马德里体系的用户提供充分有意义的救济也很重要。德国代表团提到，对细则第 5 条第 (2) 款的拟议修正案比细则第 82 条之四的范围更广，但情况并非如此。细则第 5 条第 (2) 款是援引第 (1) 款，因此，由于邮局服务通信中的不正常情况而采取的救济措施必然在细则第 5 条拟议修正案的 (1) 款的范围内。并没有超过这个范围。秘书处注意到美利坚合众国代表团就细则第 5 条的修正案提出的意见，以及改进其信息技术系统以允许申请人在超过三个月之后答复不规范通知的需求。秘书处澄清说，如果这些不规范必须由申请人补正，申请人可以直接与国际局沟通。但是，主管局可能需要申请人的协助来补正不规范。在这种情况下，主管局可以与国际局联系。关于生效问题，秘书处强调，细则第 5 条涉及的是在国际局采取的行动。一些代表团，包括白俄罗斯、丹麦、德国和摩尔多瓦共和国代表团，对根据细则第 24 条提出的后期指定请求提出了疑问，秘书处解释说，现行的细则要求提供国际注册号、注册人名称和注册人地址。如果按提议删除指明地址这一要求，就能使其与细则第 25 条的其他请求形成一致。细则第 25 条规定的变更登记的请求需要包括国际注册号和注册人名称。秘书处建议，主管局应建议注册人使用产权组织网站上的电子后期指定工具。注册人将需要在电子后期指定请求中注明国际注册号，该工具将预先填入国际注册簿中登记的信息。因此，用户将看到该国际注册的所有详情，包括注册人的注册名称和地址。秘书处提醒各代表团，后期指定只是给现有国际注册在国际注册簿中登记的著录项增加了缔约方这一项。注册人通过填写表格或使用网络服务，将不用再通过请求来变更注册人名称或地址。废止注明地址这一要求，也可以消除纸质表格请求中可能出现的不规范。如果注册人使用电子后期指定工具（网络服务），并且注意到列出的所列详细信息中没有体现注册人的当前地址等，注册人将有机会在登记后期指定之前请求登记地



址变更。秘书处提到了德国代表团关于不规范的意見，并指出，如果注册人在填写纸质表格时填写的地址有错别字，例如写错了门牌号，国际局将通知不规范，注册人将有机会进行补正。但是，在后期指定申请中填写新地址是不合适的，例如，注册人已搬迁营业所。注册人需要在提交后期指定申请之前或之后请求登记地址变更。可以在纸质表格中说明在登记后期指定之前登记了某项变更。秘书处重申，各主管局应建议其用户使用电子后期指定工具，因为它会准确体现国际注册簿中的内容，并让用户有机会在后期指定登记之前或之后请求登记相关变更。秘书处承认，文件中关于生效的提议相当含糊。秘书处解释说，在起草文件时，还不清楚是在 2021 年初举行的大会特别会议上，还是需要等到 2021 年 9 月或 10 月的常会上才通过拟议修正案。秘书处注意到各代表团提出的关切，即需要足够的时间来进行相关的信息技术更新，因此，提议修正案于 2021 年 11 月 1 日生效。

47. 欧洲商标所有人协会的代表强调，希望尽快实施拟议修正案，并对文件中提出的通过后两个月这一期限表示支持。如果这实现不了，欧洲商标所有人协会的代表认为，可以商定一个过渡期，作为折中方案，正如美利坚合众国代表团所建议的那样。

48. 主席解释说，秘书处建议的生效日期，即 2021 年 11 月 1 日，是实际可行的最早确定生效日期。如果早于这个日期，就会产生下一届马德里联盟大会何时召开的不确定性问题。在另一方面，如果指明修正案将在通过后的数月后生效，这可能会导致生效日期晚于 2021 年 11 月 1 日。因此，2021 年 11 月 1 日是一个折中方案，这也是试图在两种情况之间寻求一个中间地带。

49. 主席询问，在秘书处作出解释后，是否有代表团对这些修正案的通过有反对意见。

50. 德国代表团提到了细则第 5 条，并表示秘书处已经作出了一些澄清。然而，代表团要求进一步澄清，并重申，细则第 5 条第 (2) 款提到了邮局投递或电子通信方面的所有不正常情况，而《PCT 实施细则》第 82 条之四只提到了有关方所在地电子通信服务的普遍中断。此外，细则第 5 条第 2 款适用于《实施细则》中规定的所有时限，而不仅仅是针对发给国际局的通信。因此，还包括了有关方在主管局必须遵守的时限。代表团强调，另一个代表团提到了细则第 5 条第 (4) 款中的时限，但指出细则第 5 条第 (4) 款不适用于细则第 5 条第 (2) 款。由于第 (2) 款已被明确删除，没有适用于第 (2) 款的对宽限的限制。因此，代表团认为有必要与细则第 82 条之四的措辞更加一致。关于生效日期，代表团强烈支持将其定于 2021 年 11 月 1 日，因为这将为其更新信息技术系统留有足够的时间。至于对细则第 24 条有关后期指定的拟议修正案，代表团承认这项修正将令用户受益，但仍然质疑该项修正是否足够全面。目前，如果名称或地址与国际注册簿中的记录不完全相同，则后期指定的登记日期将被延误。因此，代表团认为，类似的修正可以适用于注册人的名称。

51. 秘书处进一步解释说，《PCT 实施细则》已经具备足够的灵活性，因此不需要具体提及邮寄和投递方面的不正常情况。然而，现行的细则第 5 条涵盖了邮寄和投递方面的不正常情况，而拟议修正案在这方面提供了更多的灵活性。秘书处指出，在瑞士爆发 2019 冠状病毒病期间，邮寄服务已经暂停。世界各地的用户受到影响，这不是因为用户们所在地的邮寄服务不正常，而是因为国际局无法发送通信。拟议修正案在现行第 5 条的基础上扩大了一些，但仍然保持了一定程度的救济措施和灵活性，就像现行《PCT 实施细则》一样。秘书处解释说，细则第 5 条第 (4) 款中的时限可参见作为主条款的第 (1) 款。细则第 5 条第 (2) 款按照现行细则的措辞，举出了一些例子。因此，六个月的时限涵盖了并适用于第 5 条第 (1) 款和第 5 条第 (2) 款。秘书处提醒各代表团，现行细则第 5 条只涉及发给国际局的通信，并进一步解释说，鉴于 2019 冠状病毒病对用户的影响，通信一词的含义也更灵活，包括费用的缴纳。因此，细则第 5 条在措辞上扩大含义，称“行动”而不是“通信”，这是妥当的。

52. 巴西代表团说，它希望有一些时间来考虑秘书处和德国代表团提出的意見。

53. 欧洲联盟代表团代表欧洲联盟及其成员国发言，感谢秘书处对细则第 3 条第 (2) 款 (a) 项的澄清，并同意提议的 2021 年 11 月 1 日这一生效日期。
54. 德国代表团理解并同意对第 5 条第 (1) 款的拟议修正案。但是，代表团要求进一步澄清第 5 条第 (2) 款，并要求采用更明确的措辞。代表团强调，不清楚细则第 5 条第 (4) 款是否仅涉及细则第 5 条第 (1) 款，还是也涉及细则第 5 条第 (2) 款。
55. 主席请秘书处对德国代表团作出回应。
56. 在对德国代表团的回应中，秘书处解释说，细则第 5 条第 (1) 款涉及《实施细则》中规定的在国际局采取一项行动的时限。很清楚的是，它并不涉及在被指定缔约方采取的行动。细则第 5 条第 (4) 款中提到的 6 个月的时限涉及细则第 5 条第 (1) 款和细则第 5 条第 (2) 款。然而，为了解决德国代表团提出的关切，秘书处提议将第 5 条第 (4) 款修改为同时还提及第 5 条第 (2) 款。
57. 德国代表团感谢秘书处对细则第 5 条第 (4) 款的拟议修正，并询问第 5 条第 (2) 款的措辞是否也能更加明确，以反映出该时限涉及在国际局采取一项行动所需的时限。
58. 在对德国代表团的回应中，秘书处指出，还可以对细则第 5 条第 (2) 款进行进一步修改，以体现出时限指的是向国际局采取一项行动所需的时限。
59. 巴西代表团表示，它对秘书处和德国代表团之间商定的提议感到满意。
60. 主席对关于第 5 条的讨论做了总结，并提议将“干扰”这一概念移至第 5 条第 (1) 款，并删除第 5 条第 (2) 款。这样一来，邮寄和投递服务方面的干扰将归属于被认作是不可抗力的一系列问题。主席指出，各代表团对这一提议没有反对意见。
61. 工作组同意向马德里联盟大会建议通过经工作组修正、本文件附件一中所列的《商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则》（以下分别简称《议定书》和《实施细则》）的拟议修正案，生效日期为 2021 年 11 月 1 日。

#### 议程第 5 项：新表现形式

62. 讨论依据文件 MM/LD/WG/18/3 进行。
63. 秘书处介绍了第 MM/LD/WG/18/3 号文件，并解释说，该文件继续了工作组上届会议关于细则第 9 条拟议修正案的讨论，使申请人有可能以新的商标表现形式提交国际申请。目前的细则第 9 条要求申请中包含适合国际申请表中的方框大小的商标图形图样。对细则第 9 条第 (4) 款 (a) 项第 (v) 目的拟议修正案将取消图形图样要求，引入表现物要求。秘书处解释说，如果基础商标是黑白的，而申请人要求保护彩色的，细则第 9 条要求提供第二份彩色图样。建议取消提供第二份图样的要求，意味着一份商标表现物就足够了。拟议的修正案将要求国际申请包含或显示按照《行政规程》提供的商标表现物，《行政规程》将按照产权组织相关标准的建议，规定商标表现物的可接受格式和技术规格。该文件还对细则第 15 条、第 17 条、第 32 条和费用表第 2 项提出了一些相应的修正。秘书处补充说，为方便以非传统方式代理的商标注册，主管局和国际局将需要以电子方式进行通信。对细则第 9 条的拟议修正案，将允许基础商标是以电子声音记录（如 MP3 文件）表示的声音商标的所有人以这种表现物提交国际申请。拟议的修正案将使国际局能够处理申请、注册商标、公布和通知国际注册的被指定缔约方。拟议的修正案对主管局或被指定缔约方没有影响，因为仍将由这些主管局决定非图形表现形式是否可以根据其适用的法律和惯例接受。关于原属局在商标表现物证明中的作用，国际局建议修改细则第 9 条的措辞，使之与《马德里议定书》第三条一致。拟议的修正案澄清说，原属局应按照议定书的要

求，证明国际申请中的商标与基础商标相符合，而不是证明商标相同。秘书处建议，拟议修正案于 2023 年 2 月 1 日生效，以使国际局有足够的时间对其服务和系统进行必要的修改。秘书处承认，仍有一个问题需要解决，那就是一些缔约方仍然要求用商标的图形表现形式，而立法或实践不允许，或者由于技术限制，无法接受其他表现形式。秘书处请工作组讨论在细则中引入某些灵活性的影响和效果，使用户能够满足各种表现形式的要求。秘书处请各代表团讨论，如何解决来自原属局的商标使用的是一种表现形式（例如用音乐符号图样作为声音商标的表现物），而被指定缔约方要求用另一种形式表现该商标（例如用 MP3 等数字声音文件）的问题。

64. 主席宣布开始就该文件中关于导言的第 1 至 4 段发表评论意见。在注意到没有意见之后，主席宣布开始就该文件中关于《实施细则》第 9 条拟议修正案的第 5 至 10 段发表评论意见。

65. 欧洲联盟代表团代表欧洲联盟及其成员国发言，对秘书处编写文件表示感谢，并针对整个文件作了发言。代表团指出，鉴于欧洲联盟新的协调一致的立法，该文件的主题至关重要，非常感谢国际局继续努力以全面和面向解决方案的方式解决这一复杂问题。代表团重申，在处理申请时使用和接受最新技术，将促进马德里体系的现代化和数字化，并将提高其用户友好性。在此背景下，代表团对供审议的文件表示欢迎，并对《实施细则》第 9 条的所有拟议修正案表示支持，即修正关于取消图形图样要求和引入表现物要求的第 9 条第(4)款(a)项第(v)目的建议。代表团还赞成对细则第 9 条第(4)款(a)项第(vii)目的拟议修正案，即取消提供第二份图样的要求。代表团同样支持细则第 9 条第(5)款(b)项第(iv)目的拟议修正案，即要求原属局证明国际申请中的商标与基础申请或基础注册中的商标相符合。最后，代表团确认对针对细则第 15 条第(1)款(iii)项、第 17 条第(2)款(v)项、第 32 条第(1)款第(b)项和第 32 条第(1)款(c)项，以及费用表第 2.1.1 和 2.1.2 项的相应修正建议表示支持。关于对国际局的实际影响，代表团注意到，它估计需要两年时间来开发、测试和部署对其服务和系统的必要修改。然而，应当铭记的是，主管局也需要调整其系统。代表团认为，从产权组织确定技术规格和格式之日起，两年的时间也应足以达成这一目的。如果能在 2021 年 2 月 1 日之前知道技术规格和格式，代表团可以认可拟议修正案的生效日期为 2023 年 2 月 1 日。至于引入灵活性以允许用户在被指定缔约方满足表现物要求，可能的解决方案，即允许商标的第二种表现物，引起了与法律确定性、实际可行性和有效性有关的关切。不过，代表团愿意进一步探讨这一解决方案，并期待听取工作组与会代表的意见。代表团最后说，他们随时准备与秘书处、马德里联盟成员和有关用户协会合作，制定合理的技术和法律解决方案，通过马德里体系为非传统商标提供充分保护。

66. 白俄罗斯代表团提到了文件的第 1 至 4 段，认为必须确保只有在新型商标保护可被接受的被指定缔约方才可以提出新型商标的国际申请。否则，这将给被指定主管局带来额外的费用，因为它们将需要发出驳回通知，此外，这将使马德里体系在用户中失去信誉，因为用户缴纳了费用，却没有获得任何权利。代表团认为，有必要建立一种体系，减少或最好完全排除以无法获得保护的方式提交和表现商标的任何风险。对于那些通过电子申请系统提交的国际商标，不接受此类商标的缔约方可以自动停用，并向用户作出解释。对于通过纸件提交的国际申请，最有效的工具是费用计算器，其中一些缔约方可能不再那么经常被指定。MM2 表格也可用于这一目的。不接受所有类型商标的缔约方可以例如用加粗标示，再加上一个脚注，请申请人查阅“马德里成员概况”以了解更多详情。马德里体系的成员将被要求在概况中提供这方面的最新信息。代表团建议国际局与有关各方合作，考虑采取更有效的方法，确保只对可以获得保护的商标提出申请。

67. 俄罗斯联邦代表团代表 CACEEC 集团发言，建议对细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目的拟议修正案保持谨慎。代表团指出，现行细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目规定，原属局必须证明国际商标与基础商标相同，而国际局曾提到某些缔约方将此解释为商标必须绝对相同。代表团解释说，一些主管

局在证明国际申请时采用了这种方法，确认国际商标和基础商标的所有要素是绝对相同的。代表团还指出，国际局继续坚持上述细则，这种解释超出了《议定书》第 3 条第 1 款的预期。在此基础上，国际局建议修改细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目，要求原属局证明国际申请中的商标与基础商标相符合，而不是要求其证明商标相同。代表团强调，这种修正可能导致主管局出现不明确的情况，并可能给申请人带来法律冲突。代表团认为，拟议的商标相符合概念不够明确，应以更准确的方式加以界定。例如，商标之间可能存在相当微不足道的差异，如字体设计或某些元素的大小，既没有实质性地改变商标，也没有对其整体视觉感知产生强烈影响。因此，代表团目前不能支持对《实施细则》第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目的拟议修正案，并建议继续讨论，研究另一项修正案的具体建议。

68. 联合王国代表团表示，将对该提案进行整体评论，而不是逐段评论。代表团对国际局编写文件表示感谢，并希望有机会审议马德里体系怎样才能将新表现形式纳入考虑。代表团提到，联合王国的商标体系在如何表现商标方面提供了一定程度的灵活性，很高兴看到在通过马德里体系寻求国际保护时，这一点被确认为前进的方向。代表团说，由于技术对知识产权的界限（包括商标可被表现的方式）提出了挑战和考验，随着品牌所有人在使其品牌区分开来的方式上变得越来越有创意，必须改进国际体系，使其能够灵活地适应。例如，过去几年对联合王国商标体系的修改确保了声音商标可以作为电子文件注册。这确保了商标制度更具有适应性，并能接受商标表现形式的技术发展。代表团对拟议的修改表示支持，特别是对细则第 9 条第(4)款(a)项第(v)目的修改，取消在基础申请或基础注册中的图样是黑白的而要求彩色时提供第二份图样的要求。然而，代表团与其他代表团一样，对细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目的具体修改表示关切，无法支持这一提议。代表团解释说，虽然该提议很令人感兴趣，但不幸的是，联合王国的法律不允许对原始商标中不包含的要素提供对商标的证明，也不允许为以申请时的方式以外的任何方式感知的商标提供证明。

69. 马达加斯加代表团对秘书处编写文件表示感谢，并表示也将就文件的全部内容作一般性发言。代表团说，关于马德里体系内的商标表现形式的讨论很引人注目，特别是马达加斯加正在更新自己的立法以接受非传统商标。在这方面，代表团正在研究所提出的商标表现物类型以及处理这些表现物的方式。关于该提议，代表团赞成对非传统商标注册人采取灵活性，但认为鉴于该问题的复杂性，需要继续讨论。

70. 中国代表团表示，它将就整个文件作一般性发言。代表团说，很高兴看到在马德里体系中引入了更多的灵活性。对细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目的拟议修正案，要求原属局证明国际商标与基础商标相符合，而不是证明它们绝对相同，这为原属局提供了更多灵活性和自主权。代表团还赞同对细则第 9 条第(4)款(a)项第(v)目的拟议修正案，即在基础申请或基础注册中的图样是黑白的而要求彩色时，取消提供第二份彩色商标图样的要求，因为这将提供便利和简化程序。然而，代表团要求进一步讨论关于取消图形图样要求和引入表现物要求的细则第 9 条第(4)款(a)项第(v)目拟议修正案，因为它需要考虑这种变更对其信息和通信技术（ICT）基础设施的影响，以及为这种变更做准备所需的时间。此外，代表团指出，每个缔约方对非传统商标和相关要求有不同的理解。

71. 以色列代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对秘书处编写文件表示感谢。代表团表示，赞成对非传统商标采用新的表现形式，以使马德里体系现代化，并使其与技术和商标演变的快速发展保持一致。以色列的法律要求对商标以图形表现，对于非传统商标，如声音商标，除了音乐符号的图样之外，还要求申请人提交一份数字声音文件。代表团对在商标表现物上的灵活性表示支持，规定可以选择在提交国际申请时提交声音文件，使申请人能够满足被指定缔约方的不同表现物要求。有鉴于此，代表团表示，愿意在其国内立法中取消图样要求。根据其目前关于声音商标的审查做法，在原属局的网站上搜索声音文件。如果没有声音文件，申请人将被要求在审查阶段提交这种文件。代表团认

为，促进信息和通信技术基础设施的发展非常重要，这将使国际局和缔约方主管局之间能够交换数字文件。代表团确认，同意该文件中的所有建议。关于费用表的拟议修正案，代表团建议，鉴于彩色商标不再需要特殊处理，应考虑取消黑白商标和彩色商标收费之间的差异。

72. 法国代表团祝贺主席和副主席当选并对秘书处编写文件表示感谢，随后对欧洲联盟代表团的发言表示支持。代表团表示，其国内立法在 2019 年进行了修正，此后接受了新的商标表现形式。关于文件的第 11 至 14 段，迄今为止，法国主管局要求基础商标和国际商标绝对相同，而不仅仅是按照细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目相符合即可。因此，代表团就无需绝对相同的情况下决定何为相符合的审查标准寻求进一步指导。代表团同意，当被指定缔约方不能接受新的表现方式时，应当有可能规定商标的第二种表现物。

73. 大韩民国代表团对秘书处编写文件表示感谢。代表团表示，理解对《实施细则》的拟议修正案的目的是，促进申请人提交非传统商标的国际申请，如声音商标、全息图商标和其他非图形商标，并且完全对这些修正案表示支持。然而，代表团指出，为可接受的非图形表现物制定相关技术标准可能需要时间。此外，主管局可能需要更多时间，将新制定的标准纳入其国家和国际申请系统。因此，代表团要求国际局根据产权组织相关标准的讨论或进展情况，提出修正案的生效日期。

74. 墨西哥代表团对秘书处编写文件表示感谢，并祝贺主席和副主席的当选。代表团对拟议的修正案表示支持，并解释说，墨西哥两年前就开始接受新的商标表现物。代表团说，尽管这很有挑战性，但这些变化是值得的。代表团还支持为尚未为非传统商标引入新表现形式的国家提出的解决方案。

75. 白俄罗斯代表团在评论第 11 至 14 段时，对法国和俄罗斯联邦代表团的发言表示支持。尽管代表团理解细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目与第 3(1)条不一致，但它认为将“与商标相同”简单地替换为“与商标相符合”并不是最好的解决办法。代表团认为“相符合”一词过于宽泛，并说它希望在细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目中看到某种替代选择，或对细则中相符合的含义作出解释。

76. 日本代表团对秘书处编写文件表示感谢，并表示对细则第 9 条第(4)款(a)项第(v)和(vii)目的修正，以及使细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目与《议定书》第 3 条的措辞一致的提议表示支持。引入电子数据传送将给申请人和主管局带来很大好处。但是，在引入之前，应在《行政规程》中明确规定可接受的格式和表现商标的技术规格。包括日本主管局在内的一些主管局需要时间来修订其国内法，并发展其知识产权体系，处理电子数据的交换。

77. 澳大利亚代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对秘书处组织会议和编写文件表示感谢。代表团对拟议的修正案规定商标的新表现形式表示支持。修正案提供的灵活性，将使用户在使用马德里体系保护非传统商标时，获得更大的确定性和便利性。代表团还对拟议的修正案表示支持，即在目标商标需要与基础申请或基础注册中的商标相符合的问题上，统一《实施细则》和《议定书》的措辞。最后，代表团同意以色列代表团提出的建议，即考虑取消对黑白和彩色商标的不同收费。

78. 瑞士代表团提到了文件的第 5 至 10 段，并对《实施细则》和费用表进行修正表示支持，涉及新的表现形式，以及取消对第二份图样的要求。代表团利用这个机会解释了有关彩色商标保护的一个问题。代表团指出，马德里体系设想以彩色商标受保护的国家商标可以相同的颜色得到国际保护，国际商标不能包含比基础商标更多的颜色。代表团指出，一些国家除了要求提交商标的彩色图样之外，还要求对所要求的颜色作说明。如果没有对所要求的颜色作书面说明，该商标就会以所有可能颜色得到保护。代表团解释说，一些原属局认为，只有在基础商标中包含上述对颜色的书面说明的情况下，才有必要在国际层面上要求对颜色作书面说明，即使基础商标仅以彩色受保护。因此，代表团建议对细则第 9 条第(4)款(a)项第(vii)目进行修改，解决这一解释问题。代表团建议在上述细则中加入“或以

彩色受保护”字样。代表团解释说，拟议的修正案要求，在国家层面不要求对所要求的颜色作书面说明的主管局在国际申请中要求提供这种书面说明。代表团补充说，还有必要修正关于原属局证明的细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目，特别是增加“或基础申请或基础注册以彩色受保护”。最后，代表团重申，其意图是在基础商标以彩色受保护而没有提出颜色要求时，允许国际注册以彩色受保护。

79. 美利坚合众国代表团对秘书处编写文件表示感谢，并表示赞赏工作组考虑对细则第 9 条进行可能修正的需要，以解决国际申请中商标的新表现形式问题。美国专商局对非传统商标有一个既定做法，在决定采用该做法之前的多年中也经历了一些问题。不过，代表团愿意进行讨论并寻找改进的空间。美国专商局在非传统商标方面的经验发现，商标说明是界定商标内容和确定保护范围的关键部分。说明对于公开通知的目的至关重要，有助于检索和调取商标。有关方可以在美国专商局商标数据库中的商标说明栏中键入文字、声音或气味，检索和调取包含声音或气味的商标。例如，对于只包含声音的商标，美国专商局不要求像对传统商标的要求一样提供商标附图，因为此类商标没有视觉元素。相反，它要求提供声音本身的录音和对声音的准确描述。录音是记录的一部分，而对商标的描述则解释了该声音是什么。虽然许多声音在听到时可能是可识别的，但描述也很重要，它有助于在听不到声音的情况下确定声音是什么。例如，它是飞机的声音，还是某种建筑设备操作时发出的声音？如果声音包括音乐，无论是否有文字，美国专商局鼓励申请人同时提交乐谱，以便更好地理解声音和商标说明。因此，代表团建议工作组探讨对非传统商标实施商标说明要求的可能性。目前，国际申请中的商标说明是可选的。代表团还建议缔约方考虑在其国家实践中采用对非传统商标的商标说明的要求。在原属局证明国际申请的作用方面，虽然认识到有必要使细则第 9 条与《议定书》第三条保持一致，但代表团建议国际局考虑对什么构成“相符合”下定义或提供指导。代表团担心，原属局可能认为“相符合”包括对商标的翻译。如果允许这样做，将给混淆可能性分析和中心打击决策带来困难。代表团认为，“相符合”一词不应被理解为指另一不同语言的商标。如果是这样，美国专商局将认为它是指一个不同的商标，不会为其证明。至于对主管局的实际影响，缔约方应评估其做法、程序和信息技术系统，并确定实施变革所需的时间和资源，从而实现新商标表现物的电子申请、通信和传送。代表团解释说，美国专商局也将进行类似的评估并实施相关的改变。代表团指出，国际局曾表示，将需要两年时间对其基础设施进行必要的改进，并提议生效日期为 2023 年 2 月 1 日。然而，美国专商局将需要更多时间，因此建议将 2024 年 2 月 1 日作为实施日期。

80. 印度代表团发言道，对秘书处在编写文件方面所做的努力表示赞赏，并对文件第 9 段中关于在彩色商标的情况下对商标提供一份图样的要求的建议表示欢迎和支持。代表团说，总的来说，赞赏关于取消图形图样要求和根据《行政规程》提交商标要求的拟议修正案背后的原因。但是，代表团对非传统商标的表现物仍不确定，因为每个国家对非传统商标及其表现形式都有自己的国内规定。此外，产权组织在这方面的标准并不稳定，并没有在此类商标的表现物方面提供足够的细节。代表团希望探讨非传统商标表现物的统一方式，因为其不清楚被指定缔约方的主管局将如何受理和审议对此类商标的指定。

81. 日本知识产权协会的代表对主席和副主席的当选表示祝贺，并对秘书处为本届会议编写文件表示感谢。该代表从用户的角度对细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目的拟议修正案表示欢迎，即要求原属局证明国际申请中的商标与基础注册或基础申请中的商标相符合，而不是要求原属局证明其相同。代表回顾说，在 2015 年、2016 年和 2017 年举行的工作组会议上曾提到，所有主管局都应考虑灵活解读“相符合”一词，特别是对于基础申请或基础注册中英文和日文片假名或平假名的组合商标，以及国际申请中这种组合商标的任何部分。该代表说，拟议的修正案将有助于日本申请人使用马德里体系，并将促使更频繁的使用。

82. 德国代表团同意欧洲联盟代表团的发言，并表示只有在 2021 年 2 月 1 日之前知道技术规格和格式，才能认可 2023 年 2 月 1 日生效的日期。如美利坚合众国代表团所要求的仅是一个日期并没有帮助，因为在调整其信息技术系统之前，需要知道产权组织所确定的格式和规格。因此，代表团建议修正拟议的措辞，从而指明，例如修正案将在《行政规程》中规定可接受的格式和技术规格两年、三年或四年后生效。

83. 特许商标代理人协会的代表对主席和副主席的当选表示祝贺，并对国际局编写文件表示感谢。该代表对有关提议表示欢迎，这些提议将使该体系更加灵活，并有望在未来允许非传统商标的申请。鉴于没有要求缔约方在当地进行实质性修改，该代表对拟议的修正案可能造成复杂性表示关切，因为用户可能会指定不允许非传统商标的国家。如果马德里体系中有关于不允许这些类型商标的国家的警告，可能会产生这种复杂性，因此，该代表建议国际局创建类似于马德里费用计算器的工具，在点击会反对这些商标的国家时，向用户发出警告。

84. 欧洲商标所有人协会的代表注意到，各代表团就基础注册或基础申请中的非传统商标与国际申请中的非传统商标相同对国际商标进行证明所提出的关切，并支持在这一问题上需要完全明确。该代表提到了欧洲商标所有人协会的立场文件，并表示它总体上支持文件中的一些提议，认为允许品牌所有人申请非传统商标是好事。该代表同意特许商标代理人协会代表的意见，即需要明确申请程序，由国际局制定的某种工具可以明确哪些国家允许使用非传统商标，哪些国家不允许，从而避免浪费时间和金钱。该代表对商标申请提交一种以上表现物的可能性表示关切，因为这可能会产生引起不确定性的风险。该代表重申，生效显然很重要，并对各代表团提到的 2024 年这一日期表示关切。该代表强调，希望日期宜早不宜迟，并要求主管局优先考虑信息技术的发展。

85. 哥伦比亚代表团对整个文件进行了评论，并对拟议的修正案表示支持。非传统商标的新表现形式是推动马德里体系发展的一个好办法。代表团表示，这些修正案将使非传统商标的申请人受益；特别是，由于非传统商标的使用更加频繁，它将增加其国民对马德里体系的使用。代表团解释说，其国家法规已经考虑了非传统商标的新的非图形表现物。代表团说，鼓励为新的表现物开发技术工具很重要，虽然他们理解一些成员需要调整其信息技术系统，但认为拟议的采用时限是可以接受的。然而，代表团提到，对“相符合”的分析需要进行更多研究。

86. 加拿大代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对秘书处筹备和组织会议表示感谢。代表团对通过关于新表现形式的《实施细则》拟议修正案表示欢迎和支持，并表示这种变化不需要对加拿大立法、主管局的做法或信息技术系统进行任何重大改变。代表团强调，加拿大的立法允许申请和注册非传统商标，并不要求在所有情况下都有图形图样。此外，加拿大作为原属局，愿意证明国际申请中的商标与基础申请或注册中的商标相符合，而不是要求该商标两种表现物和/或说明相同或绝对相同。

87. 主席请秘书处发言，对各代表团的一些发言进行评论。

88. 秘书处指出，一些代表团同意对细则第 9 条第(5)款的拟议修正案，但也有一些代表团提出了关切。秘书处解释说，将“相同”一词改为“相符合”的拟议修正案已在工作组前几届会议的圆桌会议上讨论过，这些讨论可在工作组下届会议上继续进行，以便就“相同”一词与“相符合”一词提供更多信息。秘书处希望提醒各代表团，虽然《条约》中使用了“相符合”一词，但《实施细则》中提到了“相同”。《条约》和《实施细则》本应是一致的，但似乎一些代表团将“相同”一词解释为比“相符合”一词更具限制性。秘书处说，主管局需要牢记用户的利益，特别是那些想根据在先国家权利提出国际申请的用户，这些申请可能以低质量的纸质形式复制。基础商标权也可能使用不同的字体，因为那是当时使用的字体。如果主管局适用非常严格的识别要求，就会使这些注册人难以使用马

德里体系，因为他们要么继续按原样使用该商标，即回到在国家注册簿上登记时的样子，要么申请一个新的国家商标作为国际申请的基础。但是，关于细则第 9 条第(5)款(d)项的具体建议可以进一步讨论。一些代表团和代表建议引入一些工具，使用户更容易识别接受某些类型商标的主管局，对此，秘书处提请注意马德里成员概况数据库（可以通过知识产权门户网站中的产权组织网站访问）。秘书处解释说，该数据库有了新的外观和使用感受，国际局一直在与马德里体系的活跃用户进行协商，以更好地了解哪些信息对马德里体系的用户有用和感兴趣。目前的马德里成员概况数据库包含 90 多个主管局提供的信息，包括需要满足的具体要求、接受的商标类型以及有关异议、撤销和其他程序的详情。秘书处还通报说，国际局不久将向主管局发出一份修订后的调查问卷，并敦促各代表团作出答复。主管局提供的信息对用户提交国际申请和指定缔约方之前的考虑将非常有用。谈到欧洲联盟代表团就具体格式和技术规格提出的并得到一些代表团支持的意见，秘书处澄清说，这些意见将在《行政规程》中明确。秘书处注意到，德国代表团就提供该信息的时间和需要至少两年时间来调整其信息技术系统所做的评论。秘书处解释说，将通过协商程序对《行政规程》进行修正，根据这一程序，产权组织总干事将发出拟议的修正案，并请主管局提出评论意见。秘书处表示，拟议的新《行政规程》可在 2021 年第二季度前发出。《行政规程》将涵盖符合适用的产权组织标准的可接受格式。秘书处回顾了工作组上届会议的讨论情况，会上介绍了基于主管局接受的格式进行调查的结果。可接受的格式是 JPEG、MP3 和 MP4，这些格式将在《行政规程》的拟议修正案中予以明确。秘书处承认，文件中提出的 2023 年 2 月 1 日的生效日期对一些成员来说可能特别困难，并指出该日期反映了美利坚合众国代表团要求的 2024 年与那些希望早于 2023 年的代表团和代表之间的平衡。因此，秘书处要求美利坚合众国代表团澄清 2023 年是否可行。秘书处论及了瑞士代表团提出的关于进一步修正细则第 9 条第(4)款(a)项第(vii)目拟议案文的提议，并在屏幕上展示了修正版本以征求意见。

89. 瑞士代表团对秘书处表示感谢，并表示需要对该提案的英文版本就“or is meant to be protected（或要受保护）”和“is protected（受保护）”这两种措辞的使用和含义作出进一步澄清。

90. 白俄罗斯代表团指出，马德里成员概况数据库很有用，但用户往往忽视书面信息，因此，代表团倾向于提供一个技术工具的想法，使用户无法指定不接受某种类型商标的缔约方。

91. 秘书处承认白俄罗斯代表团建议在马德里成员概况数据库和申请表之间应该有更多的互动性，因为申请表可以促使用户采取正确行为，或者防止用户采取错误行为。秘书处表示，这就是国际局打算采取的方向。秘书处强调，马德里申请助手已经部署到位，并计划在未来几个月和几年内进一步开发技术，不仅是在这一特定问题上，而且在其他相关问题上，使国际申请表更具互动性。秘书处说，虽然其接受白俄罗斯代表团的建议，但没法保证这种技术进步将在相关细则的拟议生效日期准备就绪。

92. 在回复瑞士代表团时，主席建议可以进一步澄清细则第 9 条第(4)款(a)项第(vii)目中的拟议补充措辞，以解决其关切。

93. 瑞士代表团指出，其提议旨在要提及基础申请或基础注册。代表团补充说，将同意英文版本中提及的彩色申请和彩色注册的措辞。

94. 主席澄清说，该文本将首先以英文达成一致，然后翻译成法文和西班牙文。

95. 秘书处展示了细则第 9 条第(4)款(d)项第(vii)目拟议修正案的新版本供审议和发表意见。

96. 瑞士代表团对其提议翻译成英文后如何理解表示关切。



97. 美利坚合众国代表团确认，如果《行政规程》在 2021 年第二季度前发出，可以对 2023 年 2 月 1 日的实施日期表示支持。

98. 主席总结了关于新表现形式的讨论情况，并指出就细则第 9 条第(4)款(a)项第(v)目的拟议修正案，以及细则第 15、17 和 32 条以及费用表的相应拟议修正案达成了一致。工作组没有就第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目的拟议修正案达成共识。一些代表团表示同意，一些代表团表示不同意。一些代表团提出了问题。因此，主席建议工作组在下届会议上继续讨论这一问题。主席回顾了瑞士代表团提出的进一步修正细则第(9)条第(4)款(a)项(vii)目的建议，以及对细则第 9 条第(5)款(d)项第(v)目的相应修正，并展示了拟议的文本供发表意见。主席还展示了决定段落草案供审议。

99. 德国代表团要求对生效日期作进一步澄清。

100. 白俄罗斯代表团对细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目的拟议修正案发表了意见，并建议将“相符合”一词改为“几乎完全相同”，指出这是谷歌搜索结果第一页中对“相符合”一词给出的定义。根据《牛津词典》中的定义，“相符合”一词的意思是几乎完全吻合。代表团表示，他们已经与其他代表团，特别是与俄罗斯联邦代表团进行了磋商，并指出，如果用“几乎完全相同”取代“相符合”一词，就有可能在修正该细则方面取得进展。否则，可在工作组下届会议上继续讨论。

101. 主席在回答白俄罗斯代表团时解释说，没有就细则第 9 条第(5)款(d)项第(iv)目中使用的术语达成一致，关于措辞的辩论将在下届会议上继续进行。

102. 日本代表团对允许非图形商标的第二种表现物表示关切，因为这可能造成混淆，并扰乱被指定缔约方对商标的审查，特别是在商标的原始表现物和第二种表现物之间的相符性不清楚的情况下。代表团建议制定一项规定，允许注册人选择或修正将提交某一主管局的商标表现物，满足在有关被指定缔约方的表现物要求。

103. 主席在回答日本代表团时解释说，由于目前没有达成一致，将在下次会议上继续进一步讨论该议题。

104. 欧洲联盟代表团代表欧洲联盟及其成员国发言，提到了主席的决定段落草案，并询问是否有可能提及《行政规程》的生效日期。该草案仅预计《行政规程》将在第二季度发布以征求意见，但不确定其生效日期。

105. 主席在回复欧洲联盟代表团的问题时解释说，依据这些提议修订的格式不会有什么新意。产权组织标准已经规定了这些格式。经修订的《行政规程》的生效将取决于成员国对其的意见。最终，对生效日期的提及将适用于成员国，而不是总干事。固定的磋商日期对成员国而不是对国际局来说是最后通牒。因此，成员国需要接受规定生效日期这一概念。

106. 欧洲联盟代表团代表欧洲联盟及其成员国发言时澄清说，希望排除一种可能的情况，即《行政规程》最终达成一致，例如在 2022 年 6 月甚至更晚，然后《实施细则》在 2023 年 2 月生效。代表团询问是否可以排除这种理论上的情况。

107. 主席建议规定在分发拟议的《行政规程》后，与缔约方主管局磋商的三个月时限。

108. 日本代表团重申其要求，即在《行政规程》中制定一项可能的规定，允许申请人选择以被指定主管局接受的方式作为表现物的商标。

109. 主席对日本代表团作了答复，并指出，这一事项的讨论方式无法在该届会议上得出结论，并建议在下届会议上讨论这一事项。

110. 德国代表团对其调整信息技术系统所需的时间表示关切，并特别重申，在知晓《行政规程》中的格式要求之前，无法开始调整其系统的工作。代表团要求主席重复提过的《行政规程》生效日期。

111. 主席澄清说，磋商结束和生效是两个不同的日期。生效日期将是 2023 年 2 月 1 日。磋商将在这之前很长一段时间内进行。可接受的格式将在拟议的《行政规程》分发后立即知晓，最早是 2021 年 4 月，最迟是 2021 年 6 月。

112. 德国代表团表示，在磋商过程中，经修订的《行政规程》中的格式可能会发生变化；因此，在磋商阶段结束之前，德国将无法在其系统上开展工作。这就是为什么修正案的生效应以《行政规程》在 2021 年 6 月生效为前提。这种情况下，可以有一年零七个月的时间；否则，《行政规程》应提前发送，例如在 2021 年第一季度发送，磋商的时限是此后三个月，这仍然不是生效的日期。

113. 主席代表秘书处提议在 2021 年第一季度发送《行政规程》，进行为期两个月的磋商，磋商期满后向成员发送最终版本。主席重申，这并不意味着改变 2023 年 2 月 1 日生效的提议。然而，成员将在 2021 年的前六个月了解拟议的格式，这将使主管局有 18 至 19 个月的时间来调整其系统。

114. 德国代表团询问了将向主管局发送最终版本的日期，因为这将是他们可以开始调整其系统的日期。

115. 主席总结了讨论情况，并解释说，《行政规程》的修订版将在 2021 年第二季度发给主管局。

116. 工作组：

(i) 建议马德里联盟大会通过经工作组修正、本文件附件二中所列的《实施细则》拟议修正案，2023 年 2 月 1 日生效；

(ii) 请总干事在 2021 年第一季度将涉及可接受商标表现格式的《适用〈商标国际注册马德里协定有关议定书〉的行政规程》（以下简称《行政规程》）发给缔约方主管局，与缔约方主管局进行为期两个月的磋商，并在 2021 年第二季度将《行政规程》的最终版本发给缔约方主管局；

(iii) 同意继续讨论原属局证明商标表现物的作用，以及是否引入灵活性，允许用户满足被指定缔约方的表现要求。

#### 议程第 6 项：部分代替

117. 讨论依据文件 MM/LD/WG/18/4 进行。

118. 秘书处介绍了文件 MM/LD/WG/18/4，并回顾说，工作组在 2019 年举行的上届会议上，同意将有关代替的主要原则纳入细则第 21 条，细则第 21 条将于 2021 年 2 月 1 日起开始生效。在上届会议上，工作组未能就部分代替的原则达成共识，并要求国际局准备一份关于部分代替的文件，供下届会议讨论。目前的文件记载了历次外交会议的历史记录，以及马德里议定书适用问题工作组所讨论的《实施细则》草案中列出的信息，所有这些都明确提到并举出了部分代替的例子。因此，国际局提议对细则第 21 条进行修改，以承认部分代替的可能性。考虑到一些缔约方将需要修改其国内立法和信息通信技术系统，国际局提议在细则第 40 条中引入一个过渡性条款，即不要求各主管局在 2025 年 2 月 1 日前适用该新条款。该文件提议，修正案在马德里联盟大会正式通过后两个月生效。然而，在最近对文件 MM/LD/WG/18/2/Rev（该文件有相同的措辞）中的拟议修正案进行讨论后，为确定起见，秘书处建议细则第 21 条和细则第 40 条的修正案于 2021 年 11 月 1 日生效。还有一处修改，只提到了法文版本，秘书处请主席宣读。

119. 应秘书处的要求，主席宣读了文件 MM/LD/WG/18/4 中对细则第 21 条第 3 条第 (d) 款的法文版本的修改，该修改是为了更好地与英文和西班牙文版本保持一致。

120. 主席宣布开始就该文件发表一般性评论意见。

121. 联合王国代表团欢迎文件 MM/LD/WG/18/4 中关于部分代替的细则第 21 条的拟议修改。这些修改明确指出，代替可能只涉及一个国家或地区注册中的部分商品或服务。代表团说，联合王国的实践已经允许这样做，很高兴看到这种做法在马德里体系中得到更广泛的反映。联合王国的马德里体系用户也明确表示，这是一个受欢迎的变化。

122. 中国代表团表示，该文件概述了马德里体系的部分代替程序，并澄清了部分代替的原则。很明显，代替可能涉及一个国家或地区注册中的部分商品和服务。代表团赞同部分代替的原则，但是，它也承认一些缔约方可能需要修改其国家立法和信息通信技术系统，因此，同意应该有一个过渡性条款，以便缔约方有时间进行必要的准备。

123. 日本代表团对国际局在审议和提出《实施细则》修正案方面的巨大努力表示赞赏。代表团认为，对马德里体系下的细则进行统一解释，将对用户最为有利，并完全支持该拟议修正案。

124. 欧洲联盟代表团代表欧洲联盟及其成员国发言，重申了其对拟议修正案的形式的关切，并指出它尚未准备好支持以国际注册部分代替国家或地区注册。同时，代表团同意，统一的做法会有益于代替程序，它支持继续讨论，以找到一个协商一致的解决办法。代表团研究了文件中对《议定书》第四条之二的不同解释，并同意更灵活的解读，即承认对国际注册和国家或地区注册所涵盖的商品和服务都进行部分代替，这更符合代替的目的，即为了简化商标注册人对商标组合的管理。代表团强调，其关注的问题涉及信息和通信技术系统被迫改变的影响，以及在审查此类申请时的复杂性，因为重叠并不是一目了然的。在此背景下，代表团欢迎秘书处提出的建议，即通过在细则第 40 条中引入一个过渡期条款，允许各主管局有时间进行必要的变更，并为实践中的影响做好准备，在 2025 年 2 月 1 日之前，各主管局没有义务适用关于部分代替的修正条款。考虑到为实现进一步的统一和代替而提出的解决方案的背景，代表团愿意支持国际局提出的具体建议。

125. 新西兰代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对以及秘书处提供的高质量文件表示感谢。代表团同意对细则第 21 条和细则第 40 条的拟议修正案。对细则第 21 条的拟议修正案通过明确部分代替是可能的，将有助于提供更多的确定性，这将使代替对马德里体系的用户更加有利。代表团赞赏秘书处在文件中提供的关于部分代替的补充信息，这是在工作组早先讨论的基础上进行的。

126. 奥地利代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并对秘书处组织本届会议表示感谢。代表团对欧洲联盟代表团表示支持，并说奥地利专利局在该阶段对《议定书》第 4 条之二采用了字面解释。然而，为了加强统一性，它将考虑改变其做法，以允许部分代替。

127. 美利坚合众国代表团承认，部分代替为商标注册人提供了灵活性，即能够挑选要代替的商品和服务。它还允许注册人决定（在被指定局记录代替后）是否维持国家注册。美国专商局没有提供部分代替。商标注册人必须删除或缩减国家注册中不属于已获注册的延伸保护所涵盖的商品和服务。美国承认其做法并不利于注册人，因为注册人被迫失去国家注册不再涵盖的商品和服务的商标权。在其商标实践的其他领域，美国专商局确实提供了部分选择，例如，美国专商局允许部分驳回、部分请求、部分放弃，以及申请和注册的分案。因此，代表团可以同意记录用已获注册的延伸保护部分代替国家注册。这将使注册人能够决定是为依然在国家注册中的商品和服务保留商标保护，还是让国家注册失效。然而，代表团建议对细则第 21 条第 (3) 款 (d) 项做一处小的语言修改。拟议的措辞是：“代替可以

只涉及国家或地区注册中所列的部分商品和服务”（“只……部分”英文为“some only”——译注）。“some only”这样的措辞很别扭，建议将其改为“only some”。代表团欢迎并支持关于 2025 年 2 月 1 日的过渡期的提议。

128. 主席说，美利坚合众国代表团关于将“some only”的措辞改为“only some”的提议是可以接受的。主席注意到就所有讨论事项达成的共识。

129. 工作组同意向马德里联盟大会建议通过经工作组修正、本文件附件三中所列的《实施细则》拟议修正案，2021 年 11 月 1 日生效。

#### 议程第 7 项：逐步将阿拉伯文、中文和俄文引入马德里体系所涉成本问题和技术可行性研究

130. 讨论依据文件 MM/LD/WG/18/5 和 MM/LD/WG/18/5 Corr.<sup>3</sup>进行。

131. 秘书处介绍了文件 MM/LD/WG/18/5 和 MM/LD/WG/18/5 Corr.，并回顾说，工作组在上届会议上要求秘书处编写一份关于将阿拉伯文、中文和俄文逐步引入马德里体系的成本影响和技术可行性的综合研究报告供下届会议讨论，研究报告包括对产权组织现有工具的评估。该文件讨论了将阿拉伯文、中文和俄文引入马德里体系的五种可选方案，即作为申请语言、处理语言、传送语言、通信语言和工作语言。该文件指出，从技术角度来看，上述所有选项都是可行的。该文件还指出，有些可选方案的复杂性和成本都较低，而另一些方案的复杂性和成本则较高。为了找到一条具体的前进道路，该文件建议采用阿拉伯文、中文和俄文作为申请语言，并在五年后对业务和财务影响进行评估，以决定可能的下一步行动。秘书处认为，引入阿拉伯文、中文和俄文作为申请语言对当地用户特别有利，因为这将使他们能够用自己的语言提交申请，而不必承担翻译成英文、法文或西班牙文的负担。同时，这也是实施起来最不复杂和财务上最不繁琐的方案。

132. 主席建议各代表团对该文件逐段发表评论意见，首先是第 1 至 3 段的导言，然后是费用问题。不过，也欢迎一般性发言。

133. 俄罗斯联邦代表团指出，在马德里体系中引入新语言的问题是实质性的、复杂的，需要以最透明和最包容的方式进行讨论。在这方面，代表团表示，他们认为这个问题不能像主席提议的那样按段落讨论。代表团保留在进行段落讨论的情况下进行一般性发言的权利和可能性。

134. 俄罗斯联邦代表团代表中亚、高加索和东欧国家（CACEEC）集团发言，指出其地区集团的所有国家都是马德里体系的成员。代表团强调了通过引入新的工作语言来发展马德里体系的语言制度的重要性，以确保马德里体系对用户的可及性。代表团回顾说，使用多语言是联合国和产权组织的关键价值之一，可以提高多边体系的效率。俄文、阿拉伯文、中文、英文、法文和西班牙文都是联合国和产权组织的官方语言。代表团还说，联合国大会经常强调多语制的重要性，认为这是实现联合国目标的基本价值，并且相关组织的多语制应体现在其内部运作程序中，以支持其任务的执行，并提高其效率、效力和透明度。在这方面，代表团主张消除现有的不平衡现象，为用户提供该产权组织所有官方语言的最需要的服务。代表团回顾说，地区集团支持有必要对马德里体系的语言制度进行全面研究，以分析当前情况并评估引入新语言的成本。然而，代表团指出，该文件没有包含必须反映出来的且相当重要的实质性内容。代表团说，在详细研究了该文件之后，来自国家局的专家指出，该研究是零散的，不符合包容性和透明度的原则。本届会议的文件没有包括马德里联盟成员国的提案，即俄罗斯联邦、中国和阿拉伯国家集团的提案，而研究报告却是在后者的基础上进行的，该地区集团对此感到惊讶。代表团指出，秘书处仅仅提到了工作组的上届会议，这可能使人对该问题的历史产生不正确的印

<sup>3</sup> 文件 MM/LD/WG/18/5 Corr. 仅涉及英文版。

象。在这方面，代表团提醒说，有必要对所需数据的复杂分析采用可信的方法。在上届会议上对语言问题进行实质性讨论时，代表团要求秘书处对研究报告进行必要的调整，并在工作组的官方网站上提供关于俄文、阿拉伯文和中文的所有三项提案，可以在“其他相关文件”部分提供。此外，代表团指出，还有一种错误的印象，即提出将新语言引入马德里体系的国家可以同意对其语言使用的限制性；然而，既没有与 CACEEC 集团国家就此事进行磋商，也没有与地区协调员就此事进行磋商。代表团回顾说，上届会议赋予国际局的任务是对在马德里体系中逐步引入新语言的问题进行全面研究。由于该文件没有提到这种逐步引入的明确时限，代表团认为，马德里体系语言制度的碎片化令人难以接受，联合国的所有六种官方语言都应具有相同的地位。代表团指出，国际局提供的当前版本的文件既没有说明费用的理由，也没有详细说明这些数额是如何计算的。代表团认为，由于缺乏对语言制度现状的分析，该文件并不完整。代表团同意必须确保马德里体系的可持续性的立场，但回顾说，引入新语言的现行做法并不是基于尽量减少翻译费用的原则。代表团认为，没有充分考虑自动翻译的可能性和产权组织提供翻译的内部资源。代表团澄清说，平均而言，在 CACEEC 集团国家局工作的 92% 的专家能讲流利的俄文，而且在有关国家局的支持下，可以优化翻译流程。特别是，该地区的缔约方表示愿意提供一切可能的援助，以调整信息技术工具，使其使用西里尔字母，并提议讲俄文的专家作为候选人从事翻译工作。代表团还提醒说，例如，产权组织在线工具“马德里商品和服务管理器”（MGS）以及《商标注册用商品和服务国际分类》（“尼斯分类”）都有俄文版本。此外，WIPO Translate 平台已得到了一些联合国专门机构积极有效的使用。代表团总结说，这个问题需要认真讨论，并密切关注引入新语言的实施详情，并表示 CACEEC 集团仍有一些问题需要更详细的考虑和有意义的分析。

135. 白俄罗斯代表团完全支持 CACEEC 集团协调员俄罗斯联邦代表团的发言，并认为应将拟议的文件作为一个整体审议，而不是逐段审议。代表团指出，白俄罗斯是俄文为国家官方语言的国家之一。因此，代表团认为它有责任就在 MM/LD/WG/18/5 文件框架内审议的关于将阿拉伯文、中文和俄文引入马德里体系的问题发言。代表团强调，在发言支持纳入俄文的同时，它也支持引入阿拉伯文和中文，三者处于平等地位，追求相同的目标。代表团指出，不幸的是，他们对该文件的期望没有得到满足。除了澄清国际局的做法外，该文件本应明确说明在引入新语言时，每一种选择都需要哪些财务和技术资源。从代表团的角度来看，该文件在这方面缺乏透明度。文件第四部分提出的进一步行动的可能计划只是将文件各部分所包含的信息汇集在一起，这一点似乎令人难以接受。代表团的结论是，引入三种新语言作为处理语言的费用仅比引入这些语言作为申请语言的费用略高。根据代表团的计算，申请语言和通信语言的成本之间没有明显差异。计算以 2020 年为基础，文件提出了该年国际局的业务费用。代表团认为，鉴于成本差异不大，应该可以开始采用阿拉伯文、中文和俄文作为通信语言。然而，代表团强调，其主要目标仍然是尽快将俄文作为马德里体系的一种工作语言。代表团还对文件中指出的时间框架提出了一些意见。在分析了文件第 15、16 和 23 段中提供的时间表之后，代表团得出结论认为，可能需要八年多的时间才能就可能引入具有较高地位的通信语言的新语言做出决定。此外，根据该文件第 16 段，可能根本就不会做出这样的决定。遗憾的是，代表团不能接受该文件第四部分中概述的建议，因为这实际上意味着在很长一段时间内（如果不是无限期的话）暂停对新语言的决定。代表团指出，它认为不应允许这种情况发生，有必要找到一种方法来解决这个问题。如果在本届会议期间不可能做出这样的决定，代表团建议将其推迟到工作组的下届会议上，届时可以达成一项适合所有相关方的决定。最后，代表团提请注意一个事实，即欧亚经济联盟内的商标注册区域系统预计将于 2022 年开始运作，该系统将把亚美尼亚、白俄罗斯、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦和俄罗斯联邦聚集在一起。摩尔多瓦共和国和乌兹别克斯坦也可以作为观察员加入。欧亚经济联盟的工作语言是俄文。自然，一个新的商标注册系统肯定会导致一定数量的申请从在先建立的系统中外流。由于这种情况不可避免地会发生，因此管理在先建立的系统的组织应尽一切努力减少这种外流。同时，当地主管局——

特别是欧亚经济联盟国家的主管局——有责任为其公民和法律实体提供最有效、最方便和最简单的商标权获得方式，包括马德里体系的国际注册程序。这就是代表团努力尽快将俄文作为马德里体系工作语言的原因所在。代表团认为，阿拉伯国家和中国的同事可以提供自己的论据，支持将各自的语言作为工作语言引入马德里体系。

136. 巴林代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并感谢秘书处组织了这次会议。代表团对将阿拉伯文作为马德里体系的官方语言之一发表了意见，指出阿拉伯文是联合国的官方语言之一，有 3.18 亿人使用，其中有 2.4 亿人是马德里体系的成员。阿拉伯文是世界上使用最广泛的五种语言之一，引入阿拉伯文作为官方语言之一，将为提交申请提供便利，并增加在该体系注册的商标数量。代表团感谢秘书处对在马德里体系中增加阿拉伯文、中文和俄文的财务影响和技术可行性进行的研究。在看了这些文件之后，代表团表示其中存在一些问题。首先，关于上届会议作出的决定，即该研究应包括对逐步引入阿拉伯文、中文和俄文的财务影响和可行性的全面分析，代表团要求秘书处说明将采取哪些措施来确保逐步引入。第二，关于不同的选择和对财务影响的分析，代表团认为将出现不统一和不一致的引入情况。例如，将有可能以一种语言提交申请，然后以另一种语言进行通信。代表团理解技术上的挑战，并希望以全球方式引入语言，这将有助于翻译工作。代表团要求秘书处解释文件中提到的各种复杂情况。第三，关于为促进自动翻译而提出的工具，代表团认为这些工具的质量必须得到保证，并要求在考虑到现有技术的情况下提供更多有关这一问题的信息。第四，关于工作语言，代表团想知道工作语言和通信语言之间有什么区别，以及附件一第 17 段中的含义。最后，代表团让工作组要求秘书处在工作组下届会议之前就这一问题征求各国的意见。代表团还建议工作组从财务影响和技术可行性方面讨论引入新语言的影响。代表团指出，它希望这三种语言能够获得与其他官方语言同等的地位，并在今后扩大产权组织的语言覆盖面。代表团认为，采用所有联合国正式语文将有助于国际合作，并将根据《联合国宪章》加强各国之间的协调。

137. 阿塞拜疆代表团支持俄罗斯联邦代表团代表 CACEEC 集团所作的发言。将俄文列为马德里体系的一种官方语言，对于产权组织的国家来说是一个必要的和理想的步骤，因为俄文被广泛使用。将俄文作为马德里体系的工作语言之一，将有助于确保提高服务和申请的质量。与讲俄文的专家一起工作将有助于加快这一进程。关于将新语言引入马德里体系的财务后果和技术可能性，以及分阶段实施的问题，代表团认为，这是确保克服语言障碍的一个好办法。这也将扩大马德里体系的使用和产权组织的服务范围。语言上的灵活性将确保产权组织实现其多语制目标，并确保产权组织的所有官方语言都处于平等地位。最后，代表团强烈支持将俄文、阿拉伯文和中文纳入马德里体系。

138. 中国代表团仍然认为，将这三种语言作为工作语言引入马德里体系，不仅符合联合国和产权组织的多语言政策，而且有利于马德里体系的可持续发展。代表团通报，2019 年 3 月，中国商标协会（CTA）就在马德里体系中增加中文作为工作语言的问题进行了一次在线调查。调查问卷主要包括在马德里体系中引入中文作为工作语言的优势，并询问是否会影响答复者对使用马德里体系的选择。参加调查的人员包括企业商标经理、商标代理机构和其他相关从业人员。98%的参与者认为，将中文作为工作语言增加到马德里体系中会给使用马德里体系带来更多便利，95%的参与者表示，将中文作为工作语言增加到马德里体系后，他们在国外注册商标时将更多考虑使用马德里体系。根据国际局的数据，2017 年中国的马德里市场份额仅占海外商标申请量的 36%，数量相对较少。根据该调查结果，代表团预见到，如果在马德里体系中引入中文，使用马德里体系进行海外申请的中国申请人的比例可能会增加 61%，考虑到大流行病的情况，这将大大有利于产权组织的服务发展。新的语言将吸引更多的用户，并将有利于马德里体系的长期发展。代表团提到，该文件包括可能的前进方向以及对《实施细则》的拟议修正，并建议拟议修正案不迟于 2024 年 2 月 1 日生效。代表团理解，在马德里体系中引入

新的语言将涉及复杂的系统修改和可能的财务影响。然而，考虑到产权组织作为联合国系统中唯一处理知识产权和创新的专门机构，在应用新技术方面将有相当高的能力和效率。考虑到这一点，代表团表示，它将尽最大努力与国际局合作，并指出设定的生效日期不要过于遥远。代表团指出，特别是在马德里监视器界面、马德里成员概况数据库和马德里申请助手国际化工具以及其他与翻译有关的任务方面，中国将与国际局合作，并表示相信其他成员也会这样做。中国国家知识产权局（国知局）长期以来一直与产权组织的马德里团队合作，包括为 MGS 数据库提供中国国内商品和服务的中文翻译以及对尼斯分类字母顺序表作年度修订。此外，中国还为将中文作为工作语言引入马德里体系奠定了基础，如开发了马德里国际注册在线申请系统，该系统涵盖了对马德里国际申请和接收国际局领土延伸通知的整个流程的电子化。代表团认为，这些努力和合作将大大降低通信的复杂性和引入新语言的成本。代表团回顾说，工作组在第十六届和第十七届会议上讨论了全面修订工作语言翻译政策的问题。虽然为本届会议汇编的文件没有提出解决这一问题的办法，但代表团注意到，新任总干事邓鸿森先生在工作组会议的致辞中指出，在马德里体系中引入新语言不仅由于地理范围的扩展而不可避免，而且也是可取的，因为它使马德里体系更接近所有用户。这表明总干事对这一问题非常重视。然而，代表团在目前的文件中没有看到同样的雄心，因此要求秘书处澄清马德里体系目前对法文和西班牙文翻译的语言政策。例如，代表团想要问是否使用了外包翻译服务，或者是否是机器翻译。此外，代表团回顾说，一些代表团强调引进新语言的阻力和障碍是费用，代表团要求澄清如果引进中文、阿拉伯文和俄文，提交国际申请的费用，以及用目前的工作语言即英文、法文和西班牙文提交申请的费用。更重要的是，代表团强调，这不是一个技术问题，而是一个联合国所有语言的平等地位问题。代表团认为，将中文、阿拉伯文和俄文作为申请语言引入马德里体系的议案未能满足相关代表团将这三种语言作为工作语言平等引入马德里体系的要求，而且目前拟议的实施方式需要太长时间才能生效。因此，代表团建议，如果工作组不反对的话，将这种关切反映在本届会议的决定案文中。代表团还要求秘书处与相关国家就引入三种语言的成本分析进行磋商，提供成本概算，并评估当前的语言工具和内部翻译能力。代表团认为，应在下届会议上进一步讨论成本影响和技术可行性，包括评估产权组织的现有工具，以及逐步将中文、阿拉伯文和俄文引入马德里体系，使其享有与联合国其他语言相同的地位。

139. 吉尔吉斯斯坦代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并感谢秘书处编写了该文件。代表团支持俄罗斯联邦代表团代表 CACEEC 集团所作的发言。代表团表示相信，为在马德里体系中增加俄文、阿拉伯文和中文语言而启动的工作是一个明智的步骤。尽管这意味着工作量很重，但代表团强调了向前推进的重要性，并表示愿意与国际局一起工作。代表团说，它不同意所提议的循序渐进的方法和时间表，并认为多语言政策需要使用所有六种官方语言。该地区的专家可以发挥他们的技能和知识，帮助将俄文、阿拉伯文和中文纳入为马德里体系的工作语言。

140. 亚美尼亚代表团强调，重要的一点是，通过引入新的工作语言来发展马德里体系的语言制度，以扩大其可用性的。多语制是联合国和产权组织的一项重要价值。联合国大会经常强调多语制的重要性，认为这是实现联合国目标的一个基本价值。代表团认为，产权组织的多语制应体现在其内部运作程序中，以支持其任务的执行，并提高其效率和透明度。在这方面，代表团主张通过向用户提供产权组织所有正式语文的服务来平衡现有的不平衡现象。代表团同样认为，有必要保持马德里体系的稳定。同时，代表团回顾说，采用新语言的现行做法并不是基于尽量减少翻译费用的原则。所提交的文件没有说明费用的理由，也没有详细说明这些数额是如何计算的，可以用对现行语言制度的分析加以补充。代表团最后表示支持俄罗斯联邦代表团代表 CACEEC 集团所作的发言，特别是关于使用俄文的重要性。

141. 苏丹代表团在祝贺主席和副主席当选后，表示支持将阿拉伯文、中文和俄文引入马德里体系的建议，并认为语言多样性在马德里体系中非常重要。

142. 土库曼斯坦代表团感谢秘书处编写该文件，并感谢俄罗斯联邦代表团代表 CACEEC 集团就通过纳入新语言发展马德里体系的重要性的发言。代表团解释说，其用户要求尽可能将俄文作为马德里体系的一种工作语言。将俄文作为该体系的工作语言之一，可能会带来 CACEEC 集团国家的国际申请量增长，并使该地区的国家局更多地使用马德里体系。代表团表示相信，纳入俄文将实现联合国语言之间的平等，这将改进产权组织的多语制。

143. 俄罗斯联邦代表团支持俄罗斯联邦代表团代表 CACEEC 集团所作的发言。代表团注意到，产权组织正在采取步骤促进多语制，他们对此表示感激。但是，代表团也认为需要做出更多努力，以确保基本原则的落实。首先是，在产权组织提供的主要服务中，联合国所有六种官方语言的平等性。代表团说，马德里体系的战略领域与该体系的深入发展和新加入成员的用户数量增加直接相关。代表团回顾说，秘书处就纳入新语言的可能选项所做的研究得出结论，由于地理上的扩展，通过扩大语言制度来发展马德里体系是不可避免的，而且从使该体系更接近用户的角度来看，这也是可取的。代表团支持产权组织总干事邓鸿森先生在其开幕致辞中提出的论点，即注意到消除语言障碍的极其重要的作用，特别是对中小企业和个体企业家而言。在目前经济不稳定的困难条件下，需要更多的支持措施。代表团同意 CACEEC 集团的立场，即秘书处进行的研究需要进一步完善。首先，有必要为每个预算项目提供更明确的理由，并详细说明逐步纳入新语言的阶段。代表团表示，它相信费用可以得到优化。代表团还指出，产权组织的内部资源可以用于开展必要的工作，以进行更加平衡的评估。尽管产权组织一直在其工作中使用创新工具，例如 WIPO Translate 平台，但该研究对自动翻译工具的使用给予了相当少的关注。代表团重申，俄罗斯联邦愿意提供一切必要的援助，该援助包括更新信息技术系统以使用西里尔文字，引进必要的专家，并填充翻译数据库以训练神经网络。代表团告知国际局，CACEEC 集团成员国的申请人和俄罗斯用户正在积极使用俄文版的尼斯分类字母顺序表和 MGS。代表团支持中国和阿拉伯国家集团试图将所有三种语言作为马德里体系工作语言的意图。最后，代表团确认，它打算与秘书处进行深入对话，让所有有关方面，特别是全球基础设施领域的新技术领域的专家以及人力资源部和财务部的专家参与进来。代表团还确认，他们有兴趣继续与秘书处和有关国家进行磋商，以制定扩大语言制度的有效模式。

144. 阿拉伯叙利亚共和国代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并感谢秘书处编写了该文件。代表团支持巴林代表团的发言，并强调了扩大马德里体系以纳入联合国六种官方语言的重要性。代表团说，这将保证所有用户从该体系中受益，并将促使马德里体系的进一步发展和繁荣。代表团进一步强调了将阿拉伯文、中文和俄文逐步纳入马德里体系的重要性，并提到了工作组第十七届会议期间提出的将阿拉伯文列为马德里体系官方语言的建议。代表团提到了秘书处编写的关于在马德里体系中逐步纳入阿拉伯文、中文和俄文的财务后果和技术可行性的研究报告，并说有必要对其中的一些内容进行进一步澄清。例如，澄清国际局是否计划使用任何与翻译有关的现有人工智能工具，如 WIPO Translate，以降低成本并保证财务和技术可行性。更深入的研究将有助于促进工作组下届会议的讨论，讨论在费用方面的积极解决方案、这些费用带来的后果以及将阿拉伯文、中文和俄文纳入马德里体系的技术可行性。要实现为这三种语言提供与马德里体系现有工作语言同等地位的目标，并在未来为产权组织的语言覆盖面做出贡献，从而增加其活动并使全世界的所有用户受益，上述做法是必要的。

145. 乌兹别克斯坦代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并感谢秘书处为引进新语言所做的一切工作。代表团支持俄罗斯联邦就将俄文引入马德里体系所作的发言。



146. 美利坚合众国代表团感谢秘书处进行的研究，并注意到国际局建议在马德里体系中同时增加三种新的申请语言，即阿拉伯文、中文和俄文。代表团指出，该研究证实了增加新语言的沉重财务负担。代表团重申了其在上届会议上提出的关切，该关切针对在马德里体系中增加新语言所需的大量资源和时间。代表团说，它希望了解产权组织现有的在线电子工具和服务中，有哪些可以达到与向该体系添加申请语言相同的目的。例如，MGS 工具已经包含了三种拟议语言的商品和服务的翻译，如果缔约方对翻译程序提供帮助，该工具甚至可以容纳更多的语言。进一步改进该工具将比增加新的工作语言成本低。代表团对将翻译责任从申请人和原属局转移到国际局表示关切，因为这给国际局带来了更多工作。该体系现在就面临着延迟，如果国际局不得不翻译更多的文件，这些延迟就会变得更加严重。在处理高质量的译文方面已经出现了延迟，本应及时受理的延伸保护中的《巴黎公约》优先权要求也出现了延误，而且用户也要付出代价。美国专商局曾遇到过翻译不准确或措辞别扭的情况，这可能是由于翻译人员不是以英语为母语的人。最终，送交被指定局的国际申请数据的翻译迟迟不能完成或要更正导致延伸保护中的公约优先权要求被延误。代表团指出，这是一个严重的问题，因为没有法定权力在突然出现马德里注册优先权要求时依职权注销注册。受影响的马德里注册人将需要向美国专商局申请注销国家注册，这就增加了该国际注册人的费用。在代表团能够确信现有的翻译服务不会造成任何延迟之前，国际局承担更多语言的翻译工作是没有意义的。最后，代表团也认为，增加语言会增加马德里体系的费用，而这些费用是由其用户承担的。美利坚合众国是申请量最大的原属局之一，代表团担心其利益攸关方会感受到因为额外语言而导致的马德里费用增加的影响。因此，代表团要求国际局审查一些问题。(i)，评估现有的工具和服务，看是否有改进的余地；(ii)，确定是否可以提供新的工具和服务，使得相比于增加新的申请语言，申请体验对用户更友好，并且不增加成本；(iii)，评估如果同时引入三种新的申请语言，如何降低成本；(iv)，分析马德里体系的费用是否会增加；以及(v)，评估是否有必要进一步提高收费，以确保马德里体系能够按照《条约》的要求，为自己的直接和间接运营成本供资，并为整个产权组织做出贡献。在这方面，代表团提到了其先前提交的题为“为本组织的财务稳健作出贡献”的提案。在该提案中，代表团指出，马德里体系没有为产权组织的共同开支或甚至是马德里联盟的间接支出承担全部财务份额。相反，马德里体系是由《专利合作条约》(PCT)联盟补贴的，而从长远来看，这对产权组织而言是不健康的。代表团回顾说，马德里联盟的费用修订被确定为工作组路线图中要讨论的一个议题，并要求将费用问题作为优先事项，尽早进行讨论。增加新语言的成本直接影响到为支付马德里体系的直接和间接支出而向用户收取的费用数额。

147. 日本代表团说，它同意工作组继续努力改进马德里体系以提高其用户友好性，这是很重要的。然而，代表团支持美利坚合众国代表团的发言，并说语言问题需要非常仔细地考虑。

148. 格鲁吉亚代表团对主席和副主席的当选表示祝贺，并感谢秘书处对可能在马德里体系中增加新语言的实际和财务影响进行的深入研究。代表团坚定地表示，其立场没有改变，它认为在马德里体系中纳入新的语言，例如俄文，会给国际局带来额外的工作量。因此，代表团认为，这种影响将损害马德里体系的用户友好性，使其更加复杂。更多的语言将增加出现翻译错误的可能性，这也将导致被指定缔约方需要重新审查。

149. 联合王国代表团感谢秘书处为评估在马德里体系中增加语言的影响而在文件中所做的工作。代表团说，虽然它认识到在产权组织对语言采取包容性做法以使更多人能够使用知识产权制度和信息很重要，但它也同意美利坚合众国代表团就对用户的潜在影响所表示的一些关切。代表团只有在国际局能够保证不以增加费用的形式将任何额外费用转嫁给马德里体系的用户时，才能支持增加新的语言。代表团还要求保证在该体系中增加新的语言不会给用户带来延误，并要求提供这方面的进一步信息。

150. 沙特阿拉伯代表团祝贺主席和副主席的当选，并感谢秘书处在文件方面的工作。代表团表示支持巴林代表团代表阿拉伯国家集团所作的发言。代表团说，语言问题对沙特阿拉伯和马德里体系的用户非常重要，特别是采用新的语言将有助于加快其加入《议定书》的速度，从而为其增加用户和成员。

151. 主席指出，一些代表团提出了一些问题和关切。在这种情况下，主席建议在秘书处修订研究报告后，在工作组下届会议上继续讨论。

152. 中国代表团提醒所有代表团，在马德里体系中引入新的语言是工作组上届会议作出的决定，是否应当引入新的语言并不是一个需要讨论的问题。在回答各代表团对费用影响的关切时，代表团说，这种对赤字的担忧是没有根据的，因为根据产权组织的财务报告，马德里体系的运营是有盈余的，没有赤字。代表团强调，马德里体系有着悠久的历史，并在促进该体系的发展中引入了新的语言。代表团认为，在马德里体系中引入中文、阿拉伯文和俄文不是一个增加成本的问题，而是一个关系到该体系长期发展的根本问题。代表团以 PCT 体系为例，指出该体系包括 10 种语言，并已成为产权组织的最大收入来源。最后，代表团进一步强调，这不是一个是否应将三种拟议的新语言引入马德里体系的问题，而是应如何引入这些语言的问题。

153. 欧洲联盟代表团代表欧洲联盟及其成员国发言，感谢秘书处编写了关于将阿拉伯文、中文和俄文逐步引入马德里体系的成本影响和技术可行性的研究报告。由于这项研究，增加新语言的建议在范围上变得更加明确，并对整个背景有了充分的了解。新文件有助于使代表团更好地评估引入新语言所带来的实际财务和行政负担。代表团饶有兴趣地研究了关于新的翻译制度是否以及在多大程度上能够适当处理所有相关复杂问题的进一步阐述。然而，代表团对此时引入阿拉伯文、中文和俄文作为申请语言仍有一些疑虑。这可能会因翻译差异而导致错误增加，并因工作量的增加而导致行政延迟。在当前全球经济存在不确定性，因此需要谨慎态度的背景下，代表团认为现在不是决定引入会给马德里体系带来更多负担的措施的合适时机。由于对第 6 条和第 9 条的拟议修正案旨在不早于 2024 年 2 月 1 日生效，因此可以在能更好地评估全球性大流行病对马德里体系的影响时做出决定。

154. 巴西代表团认为，任何使马德里体系更容易和更方便使用的做法都有利于整个知识产权体系、每个相关国家的经济以及作为原属国和被指定国的知识产权局。代表团承认在马德里体系中增加新语言的价值，并从其在巴西的经验中了解到，在许多情况下，语言是保证用户可用性和亲近性的重要工具，并指出一些用户可能由于语言障碍而推迟或搁置在国际上保护其商标的计划。代表团提出了三个不同的问题。首先，代表团认为重要的是对文件中提出的五个选项的投资回报，即财务或数量方面的分析。代表团说，最重要的是，将新语言纳入该体系不会导致基本费用的增加，也不会妨碍任何降低彩色商标图样基本费以与黑白商标图样费用相当的计划。经济分析可以审议降低基本费是否会对用户数量增加所带来的总收入产生积极影响。巴西的情况可能就是这样，因为 65% 的出口企业是中小企业，平均收入较低。巴西雷亚尔与瑞士法郎的汇率是使得巴西企业放弃马德里体系的一个因素。目前巴西的注册费特别高。代表团提出的第二点是不增加申请的处理时间很重要，特别是考虑到预期的额外申请量。增加处理时间仍然是代表团关注的一个问题，因为处理过程中的延迟将增加主管局的风险和问题，这些主管局可能会在处理 and 受理国际指定之前，对一个近似国家商标授予保护。在巴西，这将导致司法诉讼，使发生冲突的申请人双方都付出更多成本。代表团从文件中了解到，处理时间不会增加，但要求秘书处确认这一点。代表团提出的最后一点涉及做法的统一。代表团同样认为，共享信息是更好地管理马德里体系的关键，特别是对于发出不规范通知。例如，更好地了解可接受的商品和服务是减少翻译费用的一种方式。MGS 尤为相关，因为它可以为用户提供服务，而且其功能允许用户

检查可被接受的词条。虽然代表团了解到 MGS 工具有些局限性，但它仍然是一个有用的工具，特别是各局能让国际局了解最新情况并能帮助减少翻译问题。

155. 哥伦比亚代表团感谢秘书处编写该文件。代表团指出，该文件反映了在马德里体系中引入阿拉伯文、中文和俄文所涉及的费用。然而，代表团认为现在还不是通过一项决定的适当时机。相反，代表团宁愿讨论引入这些语言的可行性、所涉费用和潜在风险。代表团表示，它认为这些问题是最重要的，并强调潜在的翻译错误可能会影响权利的保护范围。

156. 白俄罗斯代表团支持中国代表团的发言。代表团说，问题不是是否在马德里体系中增加阿拉伯文、俄文和中文，而是将这些语言纳入马德里体系的最佳方式。

157. 瑞士代表团支持欧洲联盟代表团的发言。

158. 主席承认各代表团提出的问题和关切，并建议工作组要求秘书处在工作组下届会议之前进行磋商，并编写一份更详细的研究报告。主席介绍了决定草案的措辞供讨论。

159. 考虑到意见交流和与本届会议混合形式有关的限制，俄罗斯联邦代表团代表 CACEEC 集团发言说，将关于将阿拉伯文、中文和俄文纳入马德里体系的财务影响和技术可行性的实质性讨论推迟到下届会议是合适的。代表团指出，必须在工作组的决定中反映出，根据本届会议取得的成果，有关国家打算继续与秘书处就语言问题进行深入磋商，并在工作组下届会议期间提出这些磋商的结果。

160. 主席宣布会议暂停。

161. 复会后，主席告知工作组，各代表团之间进行了非正式磋商。

162. 工作组回顾在其第十六届和第十七届会议上作出的决定：

(i) 请秘书处在工作组第十九届会议之前，提供“逐步将阿拉伯文、中文和俄文引入马德里体系所涉成本问题和技术可行性研究”（文件 MM/LD/WG/18/5）和其他相关信息，以处理各代表团在工作组第十八届会议上提出的议题，并将其提交给工作组在其下届会议上审议；

(ii) 请秘书处在工作组第十九届会议之前与有关的《议定书》缔约方和产权组织其他成员国进行磋商，以澄清议题和相关信息，支持工作组审议该主题事项。

#### 议程第 8 项：主席总结

163. 工作组批准了根据若干代表团的发言修改后的主席总结。

#### 议程第 9 项：会议闭幕

164. 主席于 2020 年 10 月 16 日宣布会议闭幕。

[后接附件]

## 附件一：《商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则》拟议修正案\*

## 商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则

于 2021 年 ~~2~~11 月 1 日生效

## 第一章

## 总 则

[.....]

## 第 3 条

## 对国际局的代理

[.....]

## (2) [代理人的指定]

- (a) 可在国际申请中指定代理人，或者由国际注册的新注册人在~~后期指定或~~第 25 条第(1)款(a)项第(i)目所规定的申请中指定代理人，应指明根据行政规程所注明的代理人的姓名和地址，及其电子邮件地址。

[.....]

## (4) [指定代理人的登记和通知；指定生效日期]

- (a) 若国际局认为代理人的指定符合可适用的要求，国际局应在国际注册簿上对申请人或注册人有代理人的事实及代理人名称、地址和电子邮件地址予以登记。在这种情况下，指定生效日期应为国际局收到指定代理人的国际申请、~~后期指定~~—申请或另函通信的日期。

[.....]

[.....]

## (6) [登记的撤销；撤销生效日期]

[.....]

- (d) 国际局收到由代理人提出的撤销请求后，应就此通知申请人或注册人，~~并在通知中附上通知目前 6 个月内国际局寄给代理人的或国际局收到代理人的所有通信的复制件。~~

\* 经修正的《实施细则》第 3 条，2020 年 9 月马德里联盟大会批准。第 3 条的修正案将于 2021 年 2 月 1 日生效。见文件 MM/A/54/1 “2019 冠状病毒病措施：将电子邮件作为必填项”附件 ([https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/zh/mm\\_a\\_54/mm\\_a\\_54\\_1.pdf](https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/zh/mm_a_54/mm_a_54_1.pdf))。

[.....]

## 第5条

### 邮递服务和通过电子方式发送的通信出现非正常情况对时限延误的宽限

- (1) ~~[因不可抗力原因对时限延误的宽限通过邮局寄送的通信]~~ 有关方通过邮局寄送给国际局的通信未能在遵守本实施细则规定的在国际局采取一项行动的时限内寄达的，如果该有关方提供下列能使国际局满意的证据，证明未遵守时限是由于战争、革命、内乱、罢工、自然灾害、邮局、投递或电子通信服务因有关方无法控制的情况而出现非正常情况或其他不可抗力原因造成的，应予以宽限：—。
- (i) ~~证明通信至少在时限届满前5天寄发，或当邮局在时限届满日前10天内的任何一天因战争、革命、内乱、罢工、自然灾害或其他类似原因而中断服务，证明通信不迟于邮局恢复服务后5天内寄发，~~[删除]
  - (ii) ~~证明通信寄送时已由邮局挂号或已由邮局登记有寄送的详细情况，并且~~[删除]
  - (iii) ~~在并非所有等级的邮件通常在寄出两天后能到达国际局的情况下，证明该邮件系以通常在寄出两天后能到达国际局的邮寄等级或以航空方式邮寄。~~[删除]
- (2) ~~[通过投递公司递送的通信]~~ 有关方通过投递公司递送给国际局的通信未能在时限内递达的，如果该有关方提供下列能使国际局满意的证据，应予以宽限：[删除]
- (i) ~~证明通信至少在时限届满前5天发出，或当投递公司在时限届满日前10天内的任何一天因战争、革命、内乱、罢工、自然灾害或其他类似原因而中断服务，证明通信不迟于投递公司恢复服务后5天内发出，并且~~[删除]
  - (ii) ~~证明通信递送时，投递公司对函件递送的详细情况已作登记。~~[删除]
- (3) ~~[通过电子方式发送的通信]~~ 有关方通过电子方式递送给国际局的通信未能在时限内递达的，如果该有关方提供下列能使国际局满意的证据，应予以宽限：未能在时限内递达的原因是与国际局的电子通信出现故障，或者是该有关方无法控制的非常情况造成影响到该有关方所在地的故障，并且通信不迟于电子通信服务恢复后5天内发出。[删除]
- (4) [对宽限的限制] 只有当国际局在合理的最短时间内且不迟于有关时限届满以后的6个月内，国际局收到本条第(1)、(2)或(3)款所述证据，并且所述行动在国际局得到执行和通信或在可适用的情况下，其复印件时，方可才应依据本条对未能遵守在时限内寄达的情况予以宽限。

[.....]

## 第 5 条之二

### 继续处理

(1) [申请]

(a) 申请人或注册人未遵守第 11 条第(2)款和第(3)款、[第 12 条第\(7\)款](#)、第 20 条之二第(2)款、第 24 条第(5)款(b)项、第 26 条第(2)款、[第 27 条之二第\(3\)款\(c\)项](#)、第 34 条第(3)款(c)项第(iii)目和第 39 条第(1)款规定或所述的任何时限，符合下列条件的，国际局仍应继续处理有关的国际申请、后期指定、缴费或申请：

(i) 以正式表格向国际局提出由申请人或注册人签字的继续处理申请；并且

(ii) 在有关时限届满之日起两个月内申请被收到，规费表中规定的规费被缴纳，而且该时限所适用的所有要求在申请的同时得到符合。

[.....]

[.....]

## 第四章

### 缔约方中影响国际注册的事实

[.....]

## 第 22 条

### 基础申请效力、源于基础申请的注册效力或基础注册效力的终止

(1) [关于基础申请效力、源于基础申请的注册效力或基础注册效力终止的通知]

[.....]

(c) 一旦本款(b)项所述程序已作出议定书第 6 条第(3)款第二句所述终局裁决，或已提出议定书第 6 条第(3)款第三句所述撤回或放弃，原属局如果了解这一情况，应尽快就此通知国际局，并应作出本款(a)项第(i)目至第(iv)目所述说明。如果本款(b)项所述[司法行为或](#)程序已经完成，而且未作出任何前述终局裁决、撤回或放弃，原属局如果了解这一情况，或者根据注册人的请求，应尽快就此通知国际局。

[.....]

## 第五章

### 后期指定；变更

#### 第 24 条

##### 国际注册后期指定

[.....]

(3) [内容]

(a) 除本条第(7)款(b)项规定的情况以外，后期指定应包括或指明：

[.....]

(ii) 注册人名称和地址，

[.....]

[.....]

## 第九章

### 其他条款

#### 第 39 条

##### 国际注册在某些继承国的延续效力

(1) 如果任何国家（“继承国”）在该国独立前其领土属于某缔约方（“先前缔约方”）领土的一部分，向总干事交存了延续效力声明，表示该继承国适用议定书，则任何自依本条第(2)款所确定日期之前的日期有效的、在先前缔约方有领土延伸的国际注册在继承国的效力应符合下列条件：

[.....]

(ii) 在同一时限内须向国际局缴纳规费表第 10.1 项规定的给国际局 ~~41 瑞士法郎~~ 的规费，以及规费表第 10.2 项规定的规费，由国际局转交继承国的主管局，~~并须向国际局缴纳 23 瑞士法郎的规费~~。

[.....]

## 规费表

2021 年 ~~2~~11 月 1 日生效

规费表

瑞士法郎

[.....]

### 10. 效力延续

10.1 给国际局的规费 23

10.2 由国际局转交继承国的规费 41

[后接附件二]



附件二：《商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则》拟议修正案以及对《规费表》的相应修正

商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则

于 ~~2020年2月1日~~ 2023年2月1日 生效

[.....]

## 第二章

### 国际申请

[.....]

#### 第9条

##### 国际申请的要求

[.....]

(4) [国际申请的内容]

(a) 国际申请中应包括或指明：

[.....]

(v) ~~根据行政规程所提供的商标表现物，图样应粘贴于正式表格所留方框内；该图样必须清晰，图样是采用黑白还是彩色的，应根据基础申请或基础注册中的图样是黑白还是彩色的而定~~ 若依本项第(vii)目要求颜色，应为彩色，

[.....]

(vii) 若基础申请或基础注册中要求将颜色作为商标的显著部分，或若申请人要求将颜色作为商标的显著部分且基础申请或基础注册中所包含的商标是彩色的 或者是以彩色申请保护或受保护的，就对颜色提出要求这一事实所作的说明，以及对所要求的颜色或颜色组合的文字说明， ~~若依本项第(v)目提供的商标图样为黑白颜色，该商标的一张彩色图样，~~

[.....]

(5) [国际申请的补充内容]

[.....]

(d) 国际申请中应包含一份原属局的声明，证明：

[.....]

(v) 如果基础申请或基础注册中要求将颜色作为商标的显著部分，或者基础申请或基础注册中的商标是以彩色申请保护或受保护的，国际申请中已包括~~该颜色~~要求~~本身~~，或者如果国际申请中要求将颜色作为商标的显著部分，但基础申请或基础注册中并未要求，基础申请或基础注册中的商标实际上已在所要求的一种颜色或几种颜色的组合中，以及

[.....]

[.....]

[.....]

### 第三章 国际注册

[.....]

#### 第 15 条 国际注册日期

(1) [影响国际申请日期的不规范] 如果国际局收到的国际申请未包括下列所有内容：

[.....]

(iii) 商标~~图样~~表现物，

[.....]

[.....]

## 第四章

### 缔约方中影响国际注册的事实

[.....]

## 第 17 条

### 临时驳回

[.....]

(2) [通知的内容] 临时驳回通知应包括或指明：

[.....]

- (v) 如果临时驳回所依据的理由涉及某个申请或注册的商标，并且国际注册商标将与上述商标发生冲突，指明上述商标的申请日期和申请号、优先权日期（如有优先权日期的话）、注册日期和注册号（如有注册号的话）、商标所有人的名称和地址、商标的图样表现物或指明访问该表现物的方式，以及全部或有关商品和服务的清单，不言而喻，该清单可以使用该申请或注册所用的语言，

[.....]

[.....]

## 第七章

### 公告和数据库

## 第 32 条

### 公告

(1) [有关国际注册的信息]

[.....]

- (b) 商标的图样表现物应以其在国际申请中出现提供的形式予以公布。如果申请人作出第 9 条第(4)款(a)项第(vi)目所述声明，应如实予以公布。
- (c) ~~[删除]如果依第 9 条第(4)款(a)项第(v)或(vii)目提供了商标的彩色图样，公告中应一并刊登该商品黑白和彩色两种形式的图样。~~

[.....]

规费表

~~2020 年 2 月 1 日~~ 2023 年 2 月 1 日 生效

规费表

瑞士法郎

1. [删除]

2. 国际申请

应缴纳下列规费并应适用 10 年：

2.1. 基本费（议定书第八条第(2)款第(i)项）\*

2.1.1. 非彩色商标 ~~图样~~ 表现物 653

2.1.2. 彩色商标 ~~图样~~ 表现物 903

[.....]

[后接附件三]

---

\* 申请人原属国属于联合国制定的名单上的最不发达国家的，国际申请的基本费减为规定数额的 10%（四舍五入为最近的整数）。这种情况下的基本费为 65 瑞士法郎（非彩色商标 ~~图样~~ 表现物）或 90 瑞士法郎（彩色商标 ~~图样~~ 表现物）。

附件三：《商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则》第 21 条<sup>1</sup>和第 40 条拟议修正案

商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则

于 ~~2021 年 2 月 1 日~~ 2021 年 11 月 1 日 生效

[……]

#### 第四章

缔约方中影响国际注册的事实

[……]

#### 第 21 条

由国际注册代替国家注册或地区注册

(1) [请求与通知] 视具体情况，自国际注册或后期指定通知之日起，注册人可以根据议定书第 4 条之二第 (2) 款，直接向被指定缔约方的主管局提出在该局注册簿中记录国际注册的请求。如果主管局依上述请求已在其注册簿中记录：某项或某几项（视具体情况）国家注册或地区注册已由国际注册所代替，则该局应就此通知国际局。此种通知中应指明：

(i) 有关的国际注册号，

(ii) 如果该代替仅涉及国际注册中列举的某个或某些商品和服务，这些商品和服务，以及

(iii) 由国际注册代替的一项或多项国家注册或地区注册的申请日期和申请号、注册日期和注册号、及优先权日期（如有优先权日的话）。

通知中还可包括有关因该项或该多项国家注册或地区注册而获得的任何其他权利的信息。

(2) [登记]

(a) 国际局应将依本条第 (1) 款通知的内容登记在国际注册簿上，并应就此通告注册人。

(b) 依本条第 (1) 款通知的内容，应于国际局收到与可适用的要求相符合的通知之日起进行登记。

<sup>1</sup> 经修正的《实施细则》第 21 条，马德里联盟大会 2019 年 10 月批准。第 21 条修正案将于 2021 年 2 月 1 日生效。见文件 MM/A/53/1 “《商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则》拟议修正案” 附件二 ([https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/zh/mm\\_a\\_53/mm\\_a\\_53\\_1.pdf](https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/zh/mm_a_53/mm_a_53_1.pdf)) 和 MM/A/53/3 “报告” 第 16 段 ([https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/zh/mm\\_a\\_53/mm\\_a\\_53\\_3.pdf](https://www.wipo.int/edocs/mdocs/govbody/zh/mm_a_53/mm_a_53_3.pdf))。

## (3) [与代替有关的补充细节]

- (a) 不得基于被视为由国际注册代替的国家注册或地区注册驳回对国际注册商标的保护，即便是部分驳回。
- (b) 国家注册或地区注册应能够与将其代替的国际注册共存。不得要求注册人放弃或请求注销被视为由国际注册代替的国家注册或地区注册，并且如果注册人愿意，应允许注册人根据可适用的国家或地区法律续展该注册。
- (c) 在注册簿上进行记录前，被指定缔约方的主管局应审查本条第(1)款所述的请求，以确定议定书第 4 条之二第(1)款所规定的条件是否得到满足。
- (d) 国家注册或地区注册中所列的涉及代替的商品和服务，应被国际注册中所列的商品和服务所覆盖。代替可以只涉及国家注册或地区注册中所列的部分商品和服务。
- (e) 自国际注册依议定书第 4 条第(1)款(a)项在有关被指定缔约方生效之日起，国家注册或地区注册被视为由国际注册代替。

[.....]

**第 40 条****生效；过渡条款**

[.....]

- (7) [有关部分代替的过渡规定]2025 年 2 月 1 日前，不得要求任何主管局适用第 21 条第(3)款(d)项第二句。

[后接附件四]



---

**MM/LD/WG/18/INF/3**  
**ORIGINAL : FRANÇAIS / ENGLISH**  
**DATE : 16 OCTOBRE 2020 / OCTOBER 16, 2020**

## **Groupe de travail sur le développement juridique du système de Madrid concernant l'enregistrement international des marques**

**Dix-huitième session**  
**Genève, 12 – 16 octobre 2020**

## **Working Group on the Legal Development of the Madrid System for the International Registration of Marks**

**Eighteenth Session**  
**Geneva, October 12 to 16, 2020**

**LISTE DES PARTICIPANTS**  
**LIST OF PARTICIPANTS**

*établie par le Secrétariat*  
*prepared by the Secretariat*

## I. MEMBRES/MEMBERS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres)  
(in the alphabetical order of the names in French of the members)

### ALBANIE/ALBANIA

Dorina TERZIU (Ms.), Specialist, Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications Sector, General Directorate of Industrial Property (GDIP), Ministry of Finance and Economy, Tirana  
[dorina.terziu@dppi.gov.al](mailto:dorina.terziu@dppi.gov.al)

### ALGÉRIE/ALGERIA

Mohamed SABBAGH (M.), chef, Département réglementation et information, Institut national algérien de la propriété industrielle (INAPI), Ministère de l'industrie, Alger  
[mh.sabbagh@inapi.org](mailto:mh.sabbagh@inapi.org)

Abdelhakim GUETTAR (M.), examinateur chargé de la Commission de recours marques, dessins et modèles industriels, Institut national algérien de la propriété industrielle (INAPI), Ministère de l'industrie, Alger  
[h.guettar@inapi.org](mailto:h.guettar@inapi.org)

Mohamed BAKIR (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève  
[bakir@mission-algeria.ch](mailto:bakir@mission-algeria.ch)

### ALLEMAGNE/GERMANY

Carolin HÜBENETT (Ms.), Head, International Registrations Team, German Patent and Trademark Office (DPMA), Munich

Jan TECHERT (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

### ANTIGUA-ET-BARBUDA/ANTIGUA AND BARBUDA

Colleen ROBERTS (Ms.), Senior Trademark Officer (Madrid), Antigua and Barbuda Intellectual Property and Commerce Office (ABIPCO), Ministry of Legal Affairs, St. John's  
[colleen.roberts@ab.gov.ag](mailto:colleen.roberts@ab.gov.ag)

### ARMÉNIE/ARMENIA

Ara ABGARYAN (Mr.), Head, State Registers Department, Intellectual Property Agency, Ministry of Economic Development and Investments of the Republic of Armenia, Yerevan  
[legalmet@aipa.am](mailto:legalmet@aipa.am)

Arsen KOTANJYAN (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva  
[a.kotanjyan@mfa.am](mailto:a.kotanjyan@mfa.am)



AUSTRALIE/AUSTRALIA

Dustyn TAYLOR (Mr.), Policy Officer, International Policy and Cooperation, IP Australia, Department of Industry, Science, Energy and Resources, Canberra

Trudi LYNCH (Ms.), Senior Trade Mark Examiner, Trade Marks and Designs, IP Australia, Department of Industry, Science, Energy and Resources, Canberra

AUTRICHE/AUSTRIA

Young-Su KIM (Mr.), Legal Expert, Legal Department, International Trademarks and Designs, Austrian Patent Office, Vienna  
[young-su.kim@patentamt.at](mailto:young-su.kim@patentamt.at)

AZERBAÏDJAN/AZERBAIJAN

Seymur MARDALIYEV (Mr.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Gulnara RUSTAMOVA (Ms.), Advisor to the Chairman of the Board, Intellectual Property Agency of the Republic of Azerbaijan, Baku  
[g.rustamova@copat.gov.az](mailto:g.rustamova@copat.gov.az)

Nargiz HAJIYEVA (Ms.), Head, International Trademarks Examination Sector, Intellectual Property Agency of the Republic of Azerbaijan, Baku

BAHREÏN/BAHRAIN

Khalid ALAAMER (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva  
[kalaamer@bahrain-mission.ch](mailto:kalaamer@bahrain-mission.ch)

BÉLARUS/BELARUS

Halina LIUTAVA (Ms.), Head, International Registrations Division, Trademarks Department, National Center of Intellectual Property (NCIP), Minsk  
[galilut@gmail.com](mailto:galilut@gmail.com)

Dmitry DOROSHEVICH (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BHOUTAN/BHUTAN

Binod PRADHAN (Mr.), Deputy Chief Intellectual Property Officer, Department of Intellectual Property, Ministry of Economic Affairs, Thimphu  
[binodpradhan@moea.gov.bt](mailto:binodpradhan@moea.gov.bt)

BOSNIE-HERZÉGOVINE/BOSNIA AND HERZEGOVINA

Enisa ČENGIĆ DZAFO (Ms.), Head, Trademark Department, Institute for Intellectual Property of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo  
[e\\_cengic@ipr.gov.ba](mailto:e_cengic@ipr.gov.ba)

Irma DELIBASIĆ (Ms.), Trademark Examiner, Trademark Department, Institute for Intellectual Property of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo  
[i\\_delibasic@ipr.gov.ba](mailto:i_delibasic@ipr.gov.ba)

BRÉSIL/BRAZIL

Maria-Eugênia GALLOTTI (Ms.), Madrid Protocol Project Manager, Trademarks Directory, National Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Economy, Rio de Janeiro  
[mariaeugeniagallotti@gmail.com](mailto:mariaeugeniagallotti@gmail.com)

BRUNÉI DARUSSALAM/BRUNEI DARUSSALAM

Amiriah ALI (Ms.), Legal Officer, Brunei Intellectual Property Office (BrulPO), Attorney General's Chambers, Bandar Seri Begawan  
[amiriah.ali@agc.gov.bn](mailto:amiriah.ali@agc.gov.bn)

CANADA

Iyana GOYETTE (Ms.), Deputy Director, Policy and Legislation, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Innovation, Science and Economic Development Canada, Gatineau  
[iyana.goyette@canada.ca](mailto:iyana.goyette@canada.ca)

Stephanie GOLDEN (Ms.), Senior Policy Analyst, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Innovation, Science and Economic Development Canada, Gatineau  
[stephanie.golden@canada.ca](mailto:stephanie.golden@canada.ca)

Nicolas LESIEUR (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHINE/CHINA

YANG Wenjing (Ms.), Program Officer, International Cooperation Department, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing

DUAN Chuane (Ms.), Consultant, Trademark Office, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing

LAM Wong Sheung Raymond (Mr.), Senior Solicitor, Intellectual Property Department, Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Hong Kong SAR

MOK Carole (Ms.), Senior Solicitor, Intellectual Property Department, Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Hong Kong SAR

KAN Mee Yuk Teresa (Ms.), Chief Intellectual Property Examiner, Intellectual Property Department, Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Hong Kong SAR

ZHENG Xu (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

COLOMBIE/COLOMBIA

María José LAMUS BECERRA (Sra.), Superintendente Delegada para la Propiedad Industrial, Delegatura para la Propiedad Industrial, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.

[mlamus@sic.gov.co](mailto:mlamus@sic.gov.co)

Juan Pablo MATEUS BERNAL (Sr.), Director de Signos Distintivos, Dirección de Signos Distintivos, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.

[jmateus@sic.gov.co](mailto:jmateus@sic.gov.co)

Catalina CARRILLO RAMÍREZ (Sra.), Abogada, Consejera Principal, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.

[ccarrillor@sic.gov.co](mailto:ccarrillor@sic.gov.co)

Primitivo BOLAÑOS REINOSO (Sr.), Abogado, Protocolo de Madrid, Dirección de Signos Distintivos, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.

[pbolanos@sic.gov.co](mailto:pbolanos@sic.gov.co)

Yesid Andrés SERRANO ALARCÓN (Sr.), Tercer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

CROATIE/CROATIA

Dušan VOJNOVIĆ (Mr.), Senior Trademark Examiner, Trademarks and Industrial Designs Department, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia (SIPO), Zagreb

[dvojnovic@dziv.hr](mailto:dvojnovic@dziv.hr)

CUBA

María de los Ángeles SÁNCHEZ TORRES (Sra.), Directora General, Oficina Cubana de la Propiedad Industrial (OCPI), Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, La Habana

[maria@ocpi.cu](mailto:maria@ocpi.cu)

Maylen MARCOS MARTÍNEZ (Sra.), Jefa, Departamento de Marcas, Oficina Cubana de la Propiedad Industrial (OCPI), Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, La Habana

[maylen@ocpi.cu](mailto:maylen@ocpi.cu)

DANEMARK/DENMARK

Christian HELTØ (Mr.), Legal Advisor, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Industry, Business and Financial Affairs, Taastrup

[jhl@dkpto.dk](mailto:jhl@dkpto.dk)

ESPAGNE/SPAIN

Juan UCEDA (Sr.), Jefe de Servicio, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM),  
Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Madrid

[juan.uced@oepm.es](mailto:juan.uced@oepm.es)

Marta BOSCH PEÑAFIEL (Sra.), Técnica Superior, Oficina Española de Patentes y  
Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Madrid

[marta.bosch@oepm.es](mailto:marta.bosch@oepm.es)

ESTONIE/ESTONIA

Janika KRUUS (Ms.), Chief Examiner, Trademark Department, the Estonian Patent Office,  
Tallinn

[janika.kruus@epa.ee](mailto:janika.kruus@epa.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Attiya MALIK (Ms.), Attorney-Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States  
Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria

[attiya.malik@uspto.gov](mailto:attiya.malik@uspto.gov)

Kelly CHOE (Ms.), Attorney-Advisor, Office of the Deputy Commissioner for Trademark  
Examination Policy, United States Patent and Trademark Office (USPTO),  
Department of Commerce, Alexandria

[kelly.choe@uspto.gov](mailto:kelly.choe@uspto.gov)

Debra LEE (Ms.), Attorney-Advisor, United States Patent and Trademark Office (USPTO),  
Department of Commerce, Alexandria

[debra.lee@uspto.gov](mailto:debra.lee@uspto.gov)

Marina LAMM (Ms.), Intellectual Property Attaché, Multilateral Economic and Political Affairs,  
Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Nikita ZHUKOV (Mr.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Larisa BORODAY (Ms.), Head, International Registration Systems Department, Federal Institute  
of Industrial Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

[larisa.boroday@rupto.ru](mailto:larisa.boroday@rupto.ru)

Evgeniia KOROBENKOVA (Ms.), Lead Specialist, Multilateral Cooperation Department,  
Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

[rospat198@rupto.ru](mailto:rospat198@rupto.ru)

Zara GADZHIEVA (Ms.), Specialist-Expert, International Cooperation Department, Federal  
Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

[zaragzh@mail.ru](mailto:zaragzh@mail.ru)

Maria RYAZANOVA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

FINLANDE/FINLAND

Pirjo ARO-HELANDER (Ms.), Head of Division, Finnish Patent and Registration Office (PRH), Ministry of Economic Affairs and Employment of Finland, Helsinki  
[pirjo.aro-helander@prh.fi](mailto:pirjo.aro-helander@prh.fi)

Noora LAINE (Ms.), Expert, Finnish Patent and Registration Office (PRH), Ministry of Economic Affairs and Employment of Finland, Helsinki  
[noora.laine@prh.fi](mailto:noora.laine@prh.fi)

FRANCE

Élise BOUCHU (Mme), chargée de mission, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

Josette HERESON (Mme), conseillère, Mission permanente, Genève

GÉORGIE/GEORGIA

Medea TCHITCHINADZE (Ms.), Head, Trademarks, Geographical Indications and Designs Department, National Intellectual Property Center (SAKPATENTI), Mtskheta  
[dchichinadze@sakpatenti.org.ge](mailto:dchichinadze@sakpatenti.org.ge)

GHANA

Cynthia ATTUQUAYEFIO (Ms.), Minister-Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GRÈCE/GREECE

Dimitrios GIAGTZIDIS (Mr.), Trademarks Examiner, Directorate of Trademarks, Ministry of Economy and Development, Athens

HONGRIE/HUNGARY

Gabriella KISS (Ms.), Head, International Trademark Section, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest  
[gabriella.kiss@hipo.gov.hu](mailto:gabriella.kiss@hipo.gov.hu)

Eszter KOVACS (Ms.), Legal Officer, Industrial Property Law Section, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest  
[eszter.kovacs@hipo.gov.hu](mailto:eszter.kovacs@hipo.gov.hu)

INDE/INDIA

Ram Awtar TIWARI (Mr.), Deputy Registrar of Trademarks and Geographical Indications, Office of the Controller General of Patents Designs and Trademarks, Department for Promotion of Industry and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry, Mumbai  
[ra.tiwari@nic.in](mailto:ra.tiwari@nic.in)

Dipmala MATHAPATI (Ms.), Senior Examiner of Trademarks and Geographical Indications, Office of the Controller General of Patents Designs and Trademarks, Department for Promotion of Industry and Internal Trade, Ministry of Commerce and Industry, Mumbai  
[dipmala.tmr@nic.in](mailto:dipmala.tmr@nic.in)

INDONÉSIE/INDONESIA

Indra ROSANDRY (Mr.), Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva  
[indra.rosandry@kemlu.go.id](mailto:indra.rosandry@kemlu.go.id)

Ditya Agung NURDIANTO (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva  
[ditya.nurdianto@mission-indonesia.org](mailto:ditya.nurdianto@mission-indonesia.org)

Nara Masista RAKHMATIA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva  
[nara.masista@mission-indonesia.org](mailto:nara.masista@mission-indonesia.org)

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Reza DEGHANI (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ISLANDE/ICELAND

Margrét HJÁLMARSDÓTTIR (Ms.), Head of Legal Affairs, Icelandic Intellectual Property Office (ISIPO), Reykjavik  
[margret@isipo.is](mailto:margret@isipo.is)

Hanna L. KARLSDÓTTIR (Ms.), Senior Legal Advisor, Icelandic Intellectual Property Office (ISIPO), Reykjavik  
[hanna@isipo.is](mailto:hanna@isipo.is)

ISRAËL/ISRAEL

Anat LEVY (Ms.), Head, Director, Trademarks Department, Israel Patent Office (ILPO), Ministry of Justice, Jerusalem  
[anatn2@justice.gov.il](mailto:anatn2@justice.gov.il)

Merav BARON (Ms.), Senior Trademark Examiner, Trademarks Department, Israel Patent Office (ILPO), Ministry of Justice, Jerusalem  
[meravbar@justice.gov.il](mailto:meravbar@justice.gov.il)

Tamara SZNAIDLEDER (Ms.), Advisor, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Bruna GIOIA (Ms.), Officer, Directorate General for the Protection of Industrial Property, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), Ministry of Economic Development, Rome

Tiziana ZUGLIANO (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

JAPON/JAPAN

ENOMOTO Fumio (Mr.), Deputy Director, International Policy Division, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

HAYASHIDA Yuko (Ms.), Deputy Director, Trademark Division, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

KONNO Chikako (Ms.), Deputy Director, Office for International Design Applications under the Geneva Act of the Hague Agreement and International Trademark Applications under the Madrid Protocol, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

MUNAKATA Tetsuya (Mr.), Assistant Director, International Policy Division, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

TSURUWA Mei (Ms.), Assistant Director, Office for International Design Applications under the Geneva Act of the Hague Agreement and International Trademark Applications under the Madrid Protocol, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

NAITO Takahito (Mr.), Specialist for Trademark Planning, Trademark Division, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

UEJIMA Hiroki (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KAZAKHSTAN

Manshuk ABILMAZHINOVA (Ms.), Head of Division on Examination of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Aibek OMAROV (Mr.), Acting Head, Division of International Law and Cooperation, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Kulparan DYUSSENBAYEVA (Ms.), Chief Examiner of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Mira ERMEKOVA (Ms.), Chief Examiner, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Daniyar KAKIMOV (Mr.), Chief Specialist, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Akerke KUNGAZYKYZY (Ms.), Chief Examiner of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Saule MOLDABEK (Mr.), Chief Specialist, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Eldar ZHAHIN (Mr.), Chief Examiner, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Diana ASSILBEKOVA (Ms.), Senior Examiner of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Diliya CHANY SHEVA (Ms.), Senior Examiner, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property of the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Gulnaz HAMZINA (Ms.), Senior Examiner, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property of the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Dina KABYKENOVA (Ms.), Senior Examiner of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Akezhan AMANGELDIN (Ms.), Examiner of International Trademarks, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Mahat KENESBAYEV (Mr.), Expert, Department of Trademarks, Appellations of Origin and Industrial Designs, National Institute of Intellectual Property of the Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

Nurdaulet YERBOL (Mr.), Specialist, Division of International Law and Cooperation, National Institute of Intellectual Property, Ministry of Justice of the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan

#### KIRGHIZISTAN/KYRGYZSTAN

Almaz YKTYBAEV (Mr.), Head, International Relations Division, State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government of the Kyrgyz Republic (Kyrgyzpatent), Bishkek  
[almaz.yktybaev@patent.kg](mailto:almaz.yktybaev@patent.kg)

Sulpukor OMOKEEV (Mr.), Trademark Examination Department, State Service of Intellectual Property and Innovation under the Government of the Kyrgyz Republic (Kyrgyzpatent), Bishkek  
[sulpukor.omokeev@patent.kg](mailto:sulpukor.omokeev@patent.kg)



## LESOTHO

Mmari MOKOMA (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

## LETTONIE/LATVIA

Baiba GRAUBE (Ms.), Director, Department of Trademarks and Industrial Designs, Patent Office of the Republic of Latvia, Riga

Ilze KORTE (Ms.), Head, Division of Examination, Patent Office of the Republic of Latvia, Riga

## LITUANIE/LITHUANIA

Rasa BASIUL (Ms.), Examiner, Trade Marks and Designs Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius  
[rasa.basiul@vpb.gov.lt](mailto:rasa.basiul@vpb.gov.lt)

Asta DAPKĖ (Ms.), Examiner, Trade Marks and Designs Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius  
[asta.dapke@vpb.gov.lt](mailto:asta.dapke@vpb.gov.lt)

Rasa SVETIKAITĖ (Ms.), Justice and Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva  
[rasa.svetikaite@urm.lt](mailto:rasa.svetikaite@urm.lt)

## MADAGASCAR

Salohy RAKOTONDRAJERY RANDRIANARISOA (Mme), directrice générale, Direction générale des affaires judiciaires, des études et des réformes, Ministère de la justice, Antananarivo

Nadia Volatiana RAKOTOMALALA (Mme), directrice, Direction des études et des réformes, Ministère de la Justice, Antananarivo  
[nadiarktm@gmail.com](mailto:nadiarktm@gmail.com)

Nirina LAZA (Mme), vice-présidente, Tribunal de première instance d'Antananarivo, Ministère de la Justice, Antananarivo

Elysée RASOAHANTA (Mme), premier substitut du procureur de la République, Tribunal de première instance d'Antananarivo, Ministère de la Justice, Antananarivo

Nirihanta RAJOHSON (Mme), Direction générale des affaires judiciaires, des études et des réformes, Ministère de la justice, Antananarivo

Anja Valisoa RABARISON (M.), Ministère de la justice, Antananarivo

Harimalala Tatiana RAMAROSON (Mme), cheffe, Division des relations multilatérales, Office malgache de la propriété industrielle (OMAPI), Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, Antananarivo

Jane Roberta RAMBELOARISON (Mme), cheffe, Division des organisations financières et techniques, Ministère des affaires étrangères, Antananarivo  
[rambeoarisonjr@gmail.com](mailto:rambeoarisonjr@gmail.com)

Mathilde Manitra RAHARINONY (Mme), cheffe, Service de l'enregistrement international des marques, Office malgache de la propriété industrielle (OMAPI), Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, Antananarivo  
[marques.int.omapi@moov.mg](mailto:marques.int.omapi@moov.mg)

Onisoa Lalao RANDRIANARIMANANA (Mme), assistante auprès du Service des enregistrements internationaux, Office malgache de la propriété industrielle (OMAPI), Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, Antananarivo  
[onisoa.randrianarimanana@omapi.mg](mailto:onisoa.randrianarimanana@omapi.mg)

Solofo Nantoanina RAVALIARIJAONA (M.), assistant auprès de la Coordination juridique, Office malgache de la propriété industrielle (OMAPI), Ministère de l'industrie, du commerce et de l'artisanat, Antananarivo  
[nantoaninasolofo@gmail.com](mailto:nantoaninasolofo@gmail.com)

Tivo Hely RASAMIMANANA (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

Vola Miray RAMIHAROSOA (Mme), stagiaire, Mission permanente, Genève

#### MALAISIE/MALAYSIA

Zaiton HARIS (Ms.), Assistant Registrar, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur  
[zaitonh@myipo.gov.my](mailto:zaitonh@myipo.gov.my)

Nur Mazian MAT TAHIR (Ms.), Assistant Director, Policy and International Affairs Division, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur

Iylia HASHIM (Ms.), Legal Officer, Legal Division, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur  
[iylia@myipo.gov.my](mailto:iylia@myipo.gov.my)

Muhammad Azfar AB. MALEK (Mr.), Intellectual Property Officer, Policy and International Affairs Division, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur  
[azfar@myipo.gov.my](mailto:azfar@myipo.gov.my)

Zaitilakhtar Binti MOHAMED YUNUS (Ms.), Intellectual Property Officer, Trademarks, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade and Consumer Affairs, Kuala Lumpur

Nur Azureen MOHD PISTA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

#### MALAWI

Chikumbutso NAMELO (Mr.), Registrar General, Department of the Registrar General, Ministry of Justice and Constitutional Affairs, Blantyre  
[chiku.nameelo@registrargeneral.gov.mw](mailto:chiku.nameelo@registrargeneral.gov.mw)

MAROC/MOROCCO

Mouna KARIE (Mme), cheffe, Service marques, Département d'examen des signes distinctifs, Office marocain de la propriété industrielle et commerciale (OMPIC), Casablanca  
[karie@ompic.ma](mailto:karie@ompic.ma)

Khalid DAHBI (M.), conseiller, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Pedro Damián ALARCÓN ROMERO (Sr.), Subdirector Divisional de Procesamiento Administrativo de Marcas, Dirección Divisional de Marcas, Instituto Mexicano de la Propiedad Intelectual (IMPI), Ciudad de México  
[damian.alarcon@impi.gob.mx](mailto:damian.alarcon@impi.gob.mx)

Rubén MARTÍNEZ CORTE (Sr.), Especialista en Propiedad Intelectual, Dirección Divisional de Relaciones Internacionales, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México  
[ruben.martinez@impi.gob.mx](mailto:ruben.martinez@impi.gob.mx)

Hosanna MORA GONZÁLEZ (Sra.), Coordinadora Departamental de Asuntos Multilaterales, Dirección Divisional de Relaciones Internacionales, Instituto Mexicano de la Propiedad Intelectual (IMPI), Ciudad de México  
[hosanna.mora@impi.gob.mx](mailto:hosanna.mora@impi.gob.mx)

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra  
[pescobar@sre.gob.mx](mailto:pescobar@sre.gob.mx)

MONGOLIE/MONGOLIA

Oyuntsetsen BADARCH (Ms.), Examiner, Intellectual Property Office, Ministry of Justice and Home Affairs, Ulaanbaatar

MONTÉNÉGRO /MONTENEGRO

Milka SLJIVANCANIN (Ms.), Senior Advisor, Department for Intellectual Property, Directorate for Internal Market and Competition, Ministry of Economy, Podgorica

NAMIBIE/NAMIBIA

Vivienne E. KATJIUONGUA (Ms.), Chief Executive Officer, Business and Intellectual Property Authority (BIPA), Ministry of Industrialization and Trade (MIT), Windhoek  
[vivienne@bipa.na](mailto:vivienne@bipa.na)

Ainna V. KAUNDU (Ms.), Executive, Intellectual Property Registration Services, Business and Intellectual Property Authority (BIPA), Ministry of Industrialization and Trade (MIT), Windhoek  
[kaundu@bipa.na](mailto:kaundu@bipa.na)

NORVÈGE/NORWAY

Pål LEFSAKER (Mr.), Senior Legal Advisor, Design and Trademark Department,  
Norwegian Industrial Property Office (NIPO), Oslo  
[ple@patentstyret.no](mailto:ple@patentstyret.no)

Rikke LØVSJØ (Ms.), Senior Legal Advisor, Design and Trademark Department,  
Norwegian Industrial Property Office (NIPO), Oslo  
[ril@patentstyret.no](mailto:ril@patentstyret.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND

Steffen GAZLEY (Mr.), Hearings Manager, Intellectual Property Office of New Zealand (IPONZ),  
Ministry of Business, Innovation and Employment, Wellington  
[steffen.gazley@iponz.govt.nz](mailto:steffen.gazley@iponz.govt.nz)

Rebecca JAMES (Ms.), Manager, Trade Marks and Geographical Indications,  
Intellectual Property Office of New Zealand (IPONZ), Ministry of Business,  
Innovation and Employment, Wellington  
[rebecca.james@iponz.govt.nz](mailto:rebecca.james@iponz.govt.nz)

OMAN

Hilda AL HINAI (Ms.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission to the World  
Trade Organization (WTO), Geneva

Ali AL MAMARI (Mr.), Director, Department of Intellectual Property, Ministry of Commerce,  
Industry and Investment Promotion, Muscat

Badriya AL RAHBI (Ms.), Head, Trademarks and Geographical Indications Section, Intellectual  
Property Department, Ministry of Commerce Industry, and Investment Promotion, Muscat

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI)/AFRICAN  
INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Jacqueline Taylord HELIANG (Mme), cheffe, Service des marques, Yaoundé

Sidonie FOUDA (Mme), juriste, examinatrice (marques), Service des marques, Yaoundé  
[sidonie.fouda@oapi.int](mailto:sidonie.fouda@oapi.int)

Sonia TEKAM (Mme), juriste, Yaoundé  
[sonia.tekam@oapi.int](mailto:sonia.tekam@oapi.int)

Moïse Stéphane AFANA MEDANG (M.), examinateur (marques), Service des marques,  
Yaoundé  
[stephane.afanam@oapi.int](mailto:stephane.afanam@oapi.int)

OUZBÉKISTAN/UZBEKISTAN

Jakhongir MANSUROV (Mr.), Head, Trademarks and Appellations of Origins Department,  
Agency on Intellectual Property under the Ministry of Justice of the Republic of Uzbekistan,  
Tashkent  
[j.mansurov@ima.uz](mailto:j.mansurov@ima.uz)

## PHILIPPINES

Valerie Laura MARQUINA (Ms.), Head, Madrid Unit, Intellectual Property Rights Specialist III, Bureau of Trademarks, Intellectual Property Office of the Philippines (IPOP HL), Taguig City  
[valerie.marquina@ipophil.gov.ph](mailto:valerie.marquina@ipophil.gov.ph)

Kristinne Dianne VILORIA (Ms.), Senior Consultant, Policy and International Affairs Office, Intellectual Property Office of the Philippines (IPOP HL), Taguig City  
[kristinne.viloria@ipophil.gov.ph](mailto:kristinne.viloria@ipophil.gov.ph)

## POLOGNE/POLAND

Ala GRYGIEŃC-EJSMONT (Ms.), Expert, Trademark Department, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw  
[ala.grygienc-ejsmont@uprp.gov.pl](mailto:ala.grygienc-ejsmont@uprp.gov.pl)

Ewa MROCZEK (Ms.), Expert, Receiving Department, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw  
[ewa.mroczek@uprp.gov.pl](mailto:ewa.mroczek@uprp.gov.pl)

## PORTUGAL

Ana Cristina FERNANDES (Ms.), Jurist, Legal Relations Department, Portuguese Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

Francisco SARAIVA (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

## RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE/SYRIAN ARAB REPUBLIC

Reem ABID (Ms.), Head, International Trademarks Registration, Trademark Department, Directorate of Industrial and Commercial Property Protection (DCIP), Ministry of Internal Trade and Consumer Protection, Damascus

Mohamadia ALNASAN (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva  
[mohamadia.alnasan.7@gmail.com](mailto:mohamadia.alnasan.7@gmail.com)

## RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

LEE Jumi (Ms.), Deputy Director, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

KANG Seung-Gu (Mr.), Deputy Director, Trademark Examination Policy Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon  
[seraphwing@korea.kr](mailto:seraphwing@korea.kr)

KIM Insook (Ms.), Examiner, International Application Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

PARK Si-Young (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Natalia MOGOL (Mme), vice-directrice générale, Agence nationale de la propriété intellectuelle (AGEPI), Chisinau  
[natalia.mogol@agepi.gov.md](mailto:natalia.mogol@agepi.gov.md)

Ludmila COCIERU (Mme), cheffe, Section marques internationales, Direction marques et modèles industriels, Agence nationale de la propriété intellectuelle (AGEPI), Chisinau  
[ludmila.cocieru@agepi.gov.md](mailto:ludmila.cocieru@agepi.gov.md)

Galina BOLOGAN (Mme), consultante principale, Agence nationale de la propriété intellectuelle (AGEPI), Chisinau  
[galina.bologan@agepi.gov.md](mailto:galina.bologan@agepi.gov.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Zlatuše BRAUNŠTEINOVÁ (Mme), examinatrice, Département des marques internationales, Office de la propriété industrielle, Prague

Petr FIALA (M.), troisième secrétaire, Mission permanente, Genève

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Jeff LLOYD (Mr.), Head, International Trade Mark and Design Policy, UK Intellectual Property Office (UK IPO), Newport  
[jeff.lloyd@ipo.gov.uk](mailto:jeff.lloyd@ipo.gov.uk)

Gareth WOODMAN (Mr.), Senior Trade Mark Examiner, Trade Mark Operations, UK Intellectual Property Office (UK IPO), Newport  
[gareth.woodman@ipo.gov.uk](mailto:gareth.woodman@ipo.gov.uk)

Melanie OLIVER (Ms.), Examiner Technical Lead, Trade Mark Operations, UK Intellectual Property Office (UK IPO), Newport  
[melanie.oliver@ipo.gov.uk](mailto:melanie.oliver@ipo.gov.uk)

Jan WALTER (Mr.), Senior Intellectual Property Advisor, Permanent Mission, Geneva  
[jan.walter@fcdo.gov.uk](mailto:jan.walter@fcdo.gov.uk)

Nancy PIGNATARO (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva  
[nancy.pignataro@fcdo.gov.uk](mailto:nancy.pignataro@fcdo.gov.uk)

RWANDA

Yvette TUMUKUNDE (Ms.), Intellectual Property Registration and Promotion Analyst, Office of the Registrar General, Rwanda Development Board (RDB), Kigali  
[yvette.tumukunde@rdb.rw](mailto:yvette.tumukunde@rdb.rw)

Marie-Providence UMUTONI HIBON (Ms.), Counsellor and Multilateral Officer, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva  
[pumutoni@embassy.gov.rw](mailto:pumutoni@embassy.gov.rw)

SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE/SAO TOME AND PRINCIPE

Elga DOS SANTOS FERNANDES DE SOUSA SANTIAGO (Ms.), Trademarks Examiner, Trademarks Department, National Intellectual Property and Quality Service (SENAPIQ-STP), Secretary of State, Trade and Industry, Ministry of Tourism, Culture, Commerce and Industry, Sao Tome

[elgasousa2011@hotmail.com](mailto:elgasousa2011@hotmail.com)

Luiz Manuel GAMBOA DA SILVA (M.), Trademark Examiner, Trademarks Department, National Intellectual Property and Quality Service (SENAPIQ-STP), Secretary of State, Trade and Industry, Ministry of Tourism, Culture, Commerce and Industry, Sao Tome

[lumagasilva7@gmail.com](mailto:lumagasilva7@gmail.com)

SINGAPOUR/SINGAPORE

Isabelle TAN (Ms.), Director, Registry of Trade Marks, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

[isabelle\\_tan@ipos.gov.sg](mailto:isabelle_tan@ipos.gov.sg)

Constance LEE (Ms.), Principal Trade Mark Examiner, Registry of Trade Marks, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

Gladys SIM (Ms.), Trade Mark Examiner, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

[gladys\\_sim@ipos.gov.sg](mailto:gladys_sim@ipos.gov.sg)

Benjamin TAN (Mr.), Counsellor, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Eva KOKAVCOVÁ (Ms.), Expert, Trademarks, Industrial Property Office of the Slovak Republic, Banská Bystrica

[eva.kokavcova@indprop.gov.sk](mailto:eva.kokavcova@indprop.gov.sk)

Janka ORAVCOVÁ (Ms.), Expert, Industrial Property Office of the Slovak Republic, Banská Bystrica

[janka.oravcova@indprop.gov.sk](mailto:janka.oravcova@indprop.gov.sk)

SLOVÉNIE/SLOVENIA

Saša POLC (Mr.), Senior Trademark Examiner, Trademark and Design Department, Slovenian Intellectual Property Office (SIPO), Ministry of Economic Development and Technology, Ljubljana

[s.polc@uil-sipo.si](mailto:s.polc@uil-sipo.si)

Amalia KOCJAN (Ms.), Trademark Examiner, Trademark and Design Department, Slovenian Intellectual Property Office (SIPO), Ministry of Economic Development and Technology, Ljubljana

[amalia.kocjan@uil-sipo.si](mailto:amalia.kocjan@uil-sipo.si)

SOUDAN/SUDAN

Iman ATABANI (Ms.), Registrar General of Intellectual Property, Office of Registrar General of Intellectual Property (IPO-SUDAN), Ministry of Justice, Khartoum  
[iman.atabani.58@gmail.com](mailto:iman.atabani.58@gmail.com)

Sahar Mohammed Isshag GASMELSEED (Ms), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Martin BERGER (Mr.), Legal Advisor, Design and Trademark Department, Swedish Intellectual Property Office (PRV), Söderhamn  
[martin.berger@prv.se](mailto:martin.berger@prv.se)

Kristian BLOCKENS (Mr.), Legal Officer, Design and Trademark Department, Swedish Intellectual Property Office (PRV), Söderhamn  
[kristian.blockens@prv.se](mailto:kristian.blockens@prv.se)

SUISSE/SWITZERLAND

Charlotte BOULAY (Mme), conseillère juridique, Division du droit et des affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Tanja JÖRGER (Mme), conseillère juridique, Division du droit et des affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Julie POUPINET (Mme), juriste, Division des marques, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Sébastien TINGUELY (M.), coordinateur (marques internationales), Division des marques, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

TADJIKISTAN/TAJIKISTAN

Parviz MIRALIEV (Mr.), Deputy Director, National Center for Patents and Information, Ministry of Economic Development and Trade of the Republic of Tajikistan (NCPI), Dushanbe  
[parviz.info@gmail.com](mailto:parviz.info@gmail.com)



THAÏLANDE/THAILAND

Pornpimol SUGANDHAVANIJA (Ms.), Minister, Deputy Permanent Representative,  
Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva  
[pornpimol@thaiwto.com](mailto:pornpimol@thaiwto.com)

Navarat TANKAMALAS (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission to the World Trade  
Organization (WTO), Geneva  
[navarat@thaiwto.com](mailto:navarat@thaiwto.com)

Chayaknit KANCHANAKAROON (Ms.), Trade Officer, Trademark Registrar for International  
Trademark Registration Application, Department of Intellectual Property (DIP), Ministry of  
Commerce, Nonthaburi  
[chayaknit@gmail.com](mailto:chayaknit@gmail.com)

Nutcha SOOKCHAYEE (Ms.), Trademark Registrar, Madrid Group, Department of Intellectual  
Property (DIP), Ministry of Commerce, Nonthaburi

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO<sup>1</sup>

Lyrinda PERSAUD (Ms.), Legal Counsel I, Intellectual Property Office, Ministry of the Attorney  
General and Legal Affairs, Port of Spain  
[lyrinda.persaud@ipo.gov.tt](mailto:lyrinda.persaud@ipo.gov.tt)

Sarah JAGESAR (Ms.), Trademark Operation Administrator Madrid, Trademark Unit,  
Intellectual Property Office, Ministry of the Attorney General and Legal Affairs, Port of Spain  
[sarah25\\_1989@outlook.com](mailto:sarah25_1989@outlook.com)

Tiffany ROBERTS (Ms.), Trademark Operations Officer, Intellectual Property Office,  
Ministry of the Attorney General and Legal Affairs, Port of Spain  
[shannellroberts89@gmail.com](mailto:shannellroberts89@gmail.com)

Anelia BAIJOO (Ms.), Trademark Systems Specialist, Madrid Trademark Examiner,  
Intellectual Property Office, Ministry of the Attorney General and Legal Affairs, Port of Spain  
[anelia.baijoo@ipo.gov.tt](mailto:anelia.baijoo@ipo.gov.tt)

Steffi MOHAMMED (Ms.), Trademark Systems Specialist, Madrid Trademark Examiner,  
Intellectual Property Office, Ministry of the Attorney General and Legal Affairs, Port of Spain  
[steffi.mohammed@ipo.gov.tt](mailto:steffi.mohammed@ipo.gov.tt)

---

<sup>1</sup> Le 12 octobre 2020, le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago a déposé son instrument d'adhésion au Protocole relatif à l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques. Le Protocole de Madrid entrera en vigueur à l'égard de la Trinité-et-Tobago, le 12 janvier 2021.

\* On October 12, 2020, the Government of Trinidad and Tobago deposited its instrument of accession to the Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks. The Madrid Protocol will enter into force with respect to Trinidad and Tobago, on January 12, 2021.

TUNISIE/TUNISIA

Rihad SOUSSI (M.), directeur général, Institut national de la normalisation et de la propriété industrielle (INNORPI), Tunis

TURKMÉNISTAN/TURKMENISTAN

Dovletmyrat TORAYEV (Mr.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

TURQUIE/TURKEY

Mustafa Kubilay GÜZEL (Mr.), Head, Trademarks Department, Turkish Patent and Trademark Office (TURKPATENT), Ankara  
[mustafa.guzel@turkpatent.gov.tr](mailto:mustafa.guzel@turkpatent.gov.tr)

Erman VATANSEVER (Mr.), Expert, Trademarks Department, Turkish Patent and Trademark Office (TURKPATENT), Ankara  
[erman.vatansever@turkpatent.gov.tr](mailto:erman.vatansever@turkpatent.gov.tr)

UKRAINE

Andriy NIKITOV (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva  
[andriy.nikitov@mfa.gov.ua](mailto:andriy.nikitov@mfa.gov.ua)

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Asta LUKOSIUTE (Ms.), Head, Legal Practice Service, International Cooperation and Legal Affairs Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante  
[asta.lukosiute@euipo.europa.eu](mailto:asta.lukosiute@euipo.europa.eu)

Soraya BERNARD (Ms.), Project Manager Specialist, International Cooperation and Legal Affairs Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante  
[Soraya.BERNARD@euipo.europa.eu](mailto:Soraya.BERNARD@euipo.europa.eu)

Susana PALMERO (Ms.), Expert, International Cooperation and Legal Affairs Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante  
[susana.palmero@euipo.europa.eu](mailto:susana.palmero@euipo.europa.eu)

Myriam TABURIAUX (Ms.), Senior Examiner, Operations Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante  
[myriam.taburiaux@euipo.europa.eu](mailto:myriam.taburiaux@euipo.europa.eu)

Patricia LOPEZ LOPEZ (Ms.), Intellectual Property Assistant, Operations Department, European Union Intellectual Property Office (EUIPO), Alicante  
[petra.lopez@euipo.europa.eu](mailto:petra.lopez@euipo.europa.eu)

Oscar MONDEJAR ORTUNO (Mr.), First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Pascal DELISLE (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

## VIET NAM

DAO Nguyen (Mr.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

## ZIMBABWE

Willie MUSHAYI (Mr.), Deputy Chief Registrar, Zimbabwe Intellectual Property Office (ZIPO), Ministry of Justice, Legal and Parliamentary Affairs, Harare  
[wmushayi@gmail.com](mailto:wmushayi@gmail.com)

Melody TANGA (Ms.), Principal Examiner, Zimbabwe Intellectual Property Office (ZIPO), Ministry of Justice, Legal and Parliamentary Affairs, Harare  
[mldytanga@gmail.com](mailto:mldytanga@gmail.com)

Tanyaradzwa Milne MANHOMBO (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva  
[tanyamilne2000@yahoo.co.uk](mailto:tanyamilne2000@yahoo.co.uk)

## **II. OBSERVATEURS/OBSERVERS**

### 1. ÉTATS MEMBRES DE L'OMPI/WIPO MEMBER STATES

#### ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Shayea Ali ALSHAYEA (Mr.), Advisor, Office of the Chief Executive Officer, Saudi Authority for Intellectual Property (SAIP), Riyadh  
[sshayea@saip.gov.sa](mailto:sshayea@saip.gov.sa)

Mashaël ALHAWTI (Ms.), Senior Legislative and Regulations Analyst, Saudi Authority for Intellectual Property (SAIP), Riyadh

Heba ALSHIBANI (Ms.), Senior Trademark Examiner, Trademarks and Industrial Designs, Saudi Authority for Intellectual Property (SAIP), Riyadh  
[hshibani@saip.gov.sa](mailto:hshibani@saip.gov.sa)

Abdullatif ALALSHEKH (Mr.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva  
[ungeneva@hotmail.com](mailto:ungeneva@hotmail.com)

#### BANGLADESH

Md. Mahabubur RAHMAN (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva  
[mahabub31@mofa.gov.bd](mailto:mahabub31@mofa.gov.bd)

#### EL SALVADOR

Diana HASBUN (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Shaima AL-AKEL (Ms.), International Organizations Executive, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Girma Bejiga SENBETA (Mr.), Special Advisor to the Director General, Ethiopian Intellectual Property Office (EIPO), Addis Ababa

Tebikew ALULA (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva  
[tebkterefe@gmail.com](mailto:tebkterefe@gmail.com)

JORDANIE/JORDAN

Akram HARAHSHEH (Mr.), Counsellor, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva  
[akram.h@fm.gov.jo](mailto:akram.h@fm.gov.jo)

KOWEÏT/KUWAIT

Abdulaziz TAQI (Mr.), Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

MYANMAR

Aye Thiri WAI (Ms.), Director, Intellectual Property Department, Ministry of Commerce, Nay Pyi Taw  
[ms.ayethirwai@gmail.com](mailto:ms.ayethirwai@gmail.com)

Seint THANDA TUN (Ms.), Director, Trademark Section, Intellectual Property Department, Ministry of Commerce, Nay Pyi Taw

NICARAGUA

María Fernanda GUTIÉRREZ GAITÁN (Sra.), Consejera (Propiedad Intelectual), Misión Permanente, Ginebra

NIGÉRIA/NIGERIA

Smaila AMINA (Ms.), Minister, Permanent Mission, Geneva  
[smailaamira@gmail.com](mailto:smailaamira@gmail.com)

Shafiu Adamu YAURI (Mr.), Registrar, Trademarks Office, Commercial Law Department, Trademarks, Patents and Designs Registry, Ministry of Industry, Trade and Investment, Abuja  
[sayauri@yahoo.com](mailto:sayauri@yahoo.com)

## UGANDA/UGANDA

Allan Mugarura NDAGIJE (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva  
[alannadagije@gmail.com](mailto:alannadagije@gmail.com)

## PAKISTAN

Muhammad RAFIQ (Mr.), Registrar and Head of Trade Marks Registry, Trademarks Registry,  
Intellectual Property Organization of Pakistan (IPO-Pakistan), Karachi  
[tmr@ipo.gov.pk](mailto:tmr@ipo.gov.pk)

Muhammad Salman Khalid CHAUDHARY (Mr.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva  
[salman\\_khalid9@hotmail.com](mailto:salman_khalid9@hotmail.com)

## PÉROU/PERU

Alejandro Kiyoshi MATSUNO REMIGIO (Sr.), Asesor Legal, Dirección de Negociaciones  
Económicas Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores, Lima  
[amatsunor@ree.gob.pe](mailto:amatsunor@ree.gob.pe)

Sergio CHUEZ (Sr.), Subdirector, Dirección de Signos Distintivos, Instituto Nacional de Defensa  
de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Lima  
[schuezs@indecopi.gob.pe](mailto:schuezs@indecopi.gob.pe)

Sandy Norberto BOZA ALZAMORA (Sr.), Ejecutivo 1, Dirección de Signos Distintivos,  
Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad  
Intelectual (INDECOPI), Lima  
[sboza@indecopi.gob.pe](mailto:sboza@indecopi.gob.pe)

## TOGO

Kokuvi Fiomegnon SEWAVI (M.), premier secrétaire, Mission permanente, Genève  
[fiomegnon@yahoo.fr](mailto:fiomegnon@yahoo.fr)

## URUGUAY

Gabriela ESPÁRRAGO CASALES (Sra.), Encargada del Área de Signos Distintivos,  
Dirección Nacional de la Propiedad Industrial (DNPI), Ministerio de Industria, Energía y Minería,  
Montevideo  
[gabriela.esparrago@miem.gub.uy](mailto:gabriela.esparrago@miem.gub.uy)

VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (BOLIVARIAN  
REPUBLIC OF)

Ricardo Javier SÁNCHEZ NIÑO (Sr.), Director General, Servicio Autónomo de la Propiedad  
Intelectual (SAPI), Ministerio del Poder Popular de Comercio Nacional, Caracas  
[ricardojavier517@gmail.com](mailto:ricardojavier517@gmail.com)

Luis Alejandro SALAZAR RAMÍREZ (Sr.), Director del Despacho del Director General, Servicio  
Autónomo de la Propiedad Intelectual (SAPI), Ministerio del Poder Popular de Comercio  
Nacional, Caracas  
[salazar.luis.alejandro@gmail.com](mailto:salazar.luis.alejandro@gmail.com)

YÉMEN/YEMEN

Salem SALMAN (Mr.), Deputy Minister, Ministry of Industry and Trade, Aden

Mohamed Ali Mohamed MAJAWAR (Mr.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

2. AUTRES/OTHERS

PALESTINE

Nada TARBUSH (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva  
[ntarbush.un@gmail.com](mailto:ntarbush.un@gmail.com)

3. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATION BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OBPI)/BENELUX  
ORGANIZATION FOR INTELLECTUAL PROPERTY (BOIP)

Camille JANSSEN (Mr.), Legal Officer, Legal Affairs Department, The Hague  
[cjanssen@boip.int](mailto:cjanssen@boip.int)

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE  
ORGANIZATION (WTO)

Ishita RONY (Ms.), Intern, Intellectual Property, Government Procurement and Competition  
Division, Geneva  
[ishita.rony@wto.org](mailto:ishita.rony@wto.org)

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ  
INTELLECTUELLE (ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY  
ORGANIZATION (ARIPO)

Maxwell CHIKUNI (Mr.), Registry Associate (Formalities Examination), Harare  
[mchikuni@aripo.org](mailto:mchikuni@aripo.org)

#### 4. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/ INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Association américaine du droit de la propriété intellectuelle (AIPLA)/American Intellectual Property Law Association (AIPLA)

Kathleen LEMIEUX (Ms.), Representative, Arlington

[klemieux@blq.com](mailto:klemieux@blq.com)

Association communautaire du droit des marques (ECTA)/European Communities Trade Mark Association (ECTA)

Barbara ABEGG (Ms.), Representative, Zurich

[barbara.abegg@lenzstaehelin.com](mailto:barbara.abegg@lenzstaehelin.com)

Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle (CEIPI)/Centre for International Intellectual Property Studies (CEIPI)

François CURCHOD (M.), chargé de mission, Genolier

[f.curchod@netplus.ch](mailto:f.curchod@netplus.ch)

Fédération internationale des conseils en propriété intellectuelle (FICPI)/International Federation of Intellectual Property Attorneys (FICPI)

Paula SAILAS (Ms.), European Trademark and Design Attorney, Helsinki

[paula.sailas@berggren.fi](mailto:paula.sailas@berggren.fi)

International Trademark Association (INTA)

Tat-Tienne LOUEMBE (Mr.), Representative Africa Middle East and IGOs, New-York

[tlouembe@inta.org](mailto:tlouembe@inta.org)

Japan Intellectual Property Association (JIPA)

FUJII Shinya (Mr.), Vice-Chair, Trademark Committee, Tokyo

[s1-fujii@bandai.co.jp](mailto:s1-fujii@bandai.co.jp)

SUGISAKI Toru (Mr.), Vice-Chair, Trademark Committee, Tokyo

[toru.sugisaki@takeda.com](mailto:toru.sugisaki@takeda.com)

Japan Patent Attorneys Association (JPAA)

ENARI Fumie (Ms.), Member, Tokyo

[info.jpaa@jpaa.or.jp](mailto:info.jpaa@jpaa.or.jp)

MARQUES - Association des propriétaires européens de marques de commerce/

MARQUES - Association of European Trademark Owners

Jessica LE GROS (Ms.), Chair, MARQUES International Trade Mark Law and Practice Team, London

Tove GRAULUND (Ms.), Member, MARQUES International Trademark Law and Practice Team, Copenhagen

Gavin STENTON (Mr.), Member, MARQUES International Trademark Law and Practice Team, Oxford

The Chartered Institute of Trade Mark Attorneys (CITMA)

Oscar BENITO (Mr.), Chair, CITMA-WIPO Liaison Committee, London

[oscar.m.benito7@gmail.com](mailto:oscar.m.benito7@gmail.com)

Romina SARTI (Ms.), Trade Mark Counsel, London

[romina\\_sarti@bat.com](mailto:romina_sarti@bat.com)

Rita KHAITAN (Ms.), Member, Brentford

[rita.x.khaitan@gsk.com](mailto:rita.x.khaitan@gsk.com)

Claire LAZENBY (Ms.), Member, London

[info@clairelazenby.com](mailto:info@clairelazenby.com)

### III. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Nicolas LESIEUR (M./Mr.) (Canada)

Vice-présidents/Vice-Chairs: María José LAMUS BECERRA (Mme/Ms.) (Colombie/Colombia)  
Tanyaradzwa MANHOMBO (M./Mr.) (Zimbabwe)

Secrétaire/Secretary: Debbie ROENNING (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

### IV. SECRÉTARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Daren TANG (M./Mr.), directeur général/Director General

WANG Binying (Mme/Ms.), vice-directrice générale/Deputy Director General

David MULS (M./Mr.), directeur principal, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Director, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Debbie ROENNING (Mme/Ms.), directrice, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Juan RODRÍGUEZ GUERRA (M./Mr.), conseiller juridique principal, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Counsellor, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Tetyana BADOUD (Mme/Ms.), juriste principale, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Lucy HEADINGTON-HORTON (Mme/Ms.), juriste principale, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

SAWASATO Kazutaka (M./Mr.), juriste, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Marie-Laure DOUAY (Mme/Ms.), juriste adjointe, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Assistant Legal Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Aurea PLANA (Mme/Ms.), administratrice adjointe aux réclamations, Division juridique du système de Madrid, Service d'enregistrement de Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Associate Complaints Officer, Madrid Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector